

VALDĪBAS VĒSTNESIS

Maksa par „Valdības Vēstnesi“:	
ar piesūtīšanu:	bez piesūtīšanas:
par:	par:
Ls	Ls
1 gadu 22,—	1 gadu 18,—
1/2 gadu 12,—	1/2 gadu 10,—
3 mēn. 6,—	3 mēn. 5,—
1 „ 2,—	1 „ 1,70
atsevišķu num. 15,—	atsevišķu num. 10,—
	pie atkalpārdev. 13,—

Latvijas valdības
Iznāk katru dienu, izņemot

Redakcija:
Rīgā, Valdemāra ielā 6, 3. stāvā
Telefons 20032
Runas stundas no plkst. 9 līdz 12



oficiāls laikraksts
svētdienas un svētku dienas

Sludinājumu un abonementa
pieņemšana no plkst. 8.30 līdz 15.30
Rīgā, Valdemāra ielā 6, 2. dzīv.
Telefons 20031

Sludinājumu maksa:

a) tiesu sludināj. līdz 25 viensēj. rind.	Ls 6,—
par katru tālāko rindiņu	„—,25
b) tiesu sludin. par negodīgu un netīrīgu veikalnieku sodīšanu līdz 25 viensl. r.	„ 8,—
par katru tālāko rindiņu	„—,25
c) citu iestāžu slud. par katru viensl. r.	„—,30
d) priv. pers. oblig. slud. par katru viensl. r.	„—,35
e) par nozaud. dok. izslud. par katru dok.	„ 1,50
f) par sadegušu dok. izslud. katrai pers.	„ 1,—

232. num.

Trešdien, 1938. g. 12. oktobri

Divdesmitpirmais gads

Likums par pievienošanas ceļu zīmju unifikācijas konvencijai.
Dzelzsceļu virsvaldes rīkojums.
Rīkojums par lauku gada tirgiem.

Ministru kabinets 1938. g. 20. septembrī
ir pieņēmis un Valsts Prezidents izsludina
šādu likumu:

Likums par pievienošanas ceļu zīmju unifikācijas konvencijai.

1. Ženevā 1931. gada 30. martā noslēgtā ceļu zīmju unifikācijas konvencija ar šo likumu pieņemta un apstiprināta.
2. Likums stājas spēkā izsludināšanas dienā. Līdz ar likumu izsludināma 1. pantā minētā konvencija un tās tulkojums latviešu valodā.
3. Konvencija stājas spēkā tās 12. pantā paredzētā laikā un kārtībā.

Rīgā, 1938. g. 21. septembrī.

K. Ulmanis,
Valsts un Ministru Prezidents.

Convention sur l'unification de la signalisation routière.

Les Hautes Parties contractantes,

Désireuses d'augmenter la sécurité du trafic par route et de faciliter la circulation routière internationale par un système uniforme de signalisation routière, Ont désigné pour leurs Plénipotentiaires:

Le Président du Reich allemand:

Le Docteur Paul Eckardt, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire;
Le Docteur Ingénieur h. c. F. Pelug, Conseiller ministériel au Ministère des Communications.

Sa Majesté le Roi des Belges:

M. J. de Ruelle, Jurisconsulte du Ministère des Affaires étrangères.

Sa Majesté le Roi de Danemark et d'Islande:

M. E. Simoni, Sous-Chef de Section au Ministère des Travaux publics.

Le Président de la République de Pologne, pour la Ville libre de Dantzig:

Le Docteur Władysław Rasinski, ancien Directeur du Département des Douanes au Ministère des Finances.

Sa Majesté le Roi d'Espagne:

M. Carlos Resines, Secrétaire général de l'Automobile-Club royal d'Espagne.

Le Président de la République française:

M. C. Walckenaer, ancien Inspecteur général des Mines.

Son Altesse Sérénissime le Régent du Royaume de Hongrie:

M. Jean Pelényi, Ministre résident, Chef de la Délégation permanente auprès de la Société des Nations.

Sa Majesté le Roi d'Italie:

M. C. de Constantin de Châteauneuf, Consul général à Genève.

Son Altesse Royale la Grande-Duchesse de Luxembourg:

M. Charles Vermaire, Consul à Genève.

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas:

Le Jonkheer F. Beelaerts van Blokland, Ministre des Affaires étrangères.

Le Président de la République de Pologne:

Le Docteur Władysław Rasinski, ancien Directeur du Département des Douanes au Ministère des Finances.

Convention Concerning the Unification of Road Signals.

The High Contracting Parties,

Desiring to increase the safety of road traffic and to facilitate international road traffic by a uniform system of road signalling,

Have appointed as their Plenipotentiaries:

The President of the German Reich:

Dr. Paul Eckardt, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary;
Dr. Engineer h. c. F. Pflug, Ministerial Councillor at the Ministry of Communications.

His Majesty the King of the Belgians:

M. J. de Ruelle, Legal Adviser to the Ministry of Foreign Affairs.

His Majesty the King of Denmark and Iceland:

M. E. Simoni, Assistant Chief Inspector at the Ministry of Public Works.

The President of the Polish Republic, for the Free City of Danzig:

Dr. Władysław Rasinski, former Director of the Customs Department in the Ministry of Finance.

His Majesty the King of Spain:

M. Carlos Resines, Secretary-General of the Royal Automobile Club of Spain.

The President of the French Republic:

M. C. Walckenaer, former Inspector-General of Mines.

His Serene Highness the Regent of the Kingdom of Hungary:

M. Jean Pelényi, Resident Minister Head of the Permanent Delegation accredited to the League of Nations.

His Majesty the King of Italy:

M. C. de Constantin de Châteauneuf, Consul General at Geneva.

Her Royal Highness the Grand Duchess of Luxembourg:

M. Charles Vermaire, Consul at Geneva.

Her Majesty the Queen of the Netherlands:

Jonkheer F. Beelaerts van Blokland, Minister for Foreign Affairs.

The President of the Polish Republic:

Dr. Władysław Rasinski, former Director of the Customs Department in the Ministry of Finance.

Le Conseil fédéral suisse:

M. Henri Rothmund, Chef de la division de la police du Département fédéral de Justice et Police;
M. Samuel Häusermann, Inspecteur général des Douanes et Suppléant du Directeur général des Douanes;
M. Max Ratzenberger, Chef adjoint de la division des Affaires étrangères du Département politique fédéral.

Le Président de la République tchécoslovaque:

M. Václav Roubík, Ingénieur, Directeur au Ministère des Travaux publics, ancien Ministre.

Le Président de la République de Turquie:

Cemal Hüsnü bey, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près le Conseil fédéral suisse.

Sa Majesté le Roi de Yougoslavie:

M. Iliya Choumenkovitch, Délégué permanent auprès de la Société des Nations.

Lesquels, après avoir produit leurs pleins pouvoirs reconnus en bonne et due forme, ont arrêté les dispositions suivantes:

Article premier.

Les Hautes Parties contractantes adoptent le système international de signalisation routière décrit dans l'Annexe à la présente Convention et s'engagent à l'introduire ou le faire introduire le plus tôt possible dans ceux de leurs territoires auxquels s'applique cette Convention. A cet effet, elles procéderont à la mise en service des signaux qui sont prévus dans l'Annexe susdite au fur et à mesure de la mise en place de signaux nouveaux ou du renouvellement de ceux actuellement existants. Le remplacement complet des signaux non conformes au système international sera réalisé au plus tard dans un délai de cinq années, à partir de l'entrée en vigueur de la présente Convention, pour chacune des Hautes Parties contractantes.

Article 2.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à procéder ou à faire procéder, dès l'entrée en vigueur de la présente Convention, au remplacement des signaux qui, tout en présentant les caractéristiques d'un signal du système international, serviraient à fournir une indication différente.

Article 3.

Les signaux décrits et figurés à l'Annexe seront, autant qu'il est possible, les seuls placés sur les routes pour la police de la circulation.

Dans les cas où il serait nécessaire d'introduire quelque autre signal, celui-ci devrait, par ses caractéristiques générales de forme et de couleur, rentrer dans le système des catégories prévues à l'Annexe.

Article 4.

Les Hautes Parties contractantes interdiront que soient placés sur la voie publiques des panneaux ou inscriptions quelconques qui pourraient prêter à confusion avec les signaux réglementaires ou rendre leur lecture plus difficile. Elles s'opposeront, autant qu'il est en leur pouvoir, à ce que de tels panneaux ou inscriptions soient placés aux abords de la voie publique.

Les Hautes Parties contractantes, en vue d'assurer à la signalisation toute son efficacité, s'efforceront de limiter le nombre des signaux réglementaires au minimum nécessaire.

Les Hautes Parties contractantes s'opposeront à l'apposition sur un signal réglementaire de toute inscription étrangère à l'objet de celui-ci et qu'elles jugeraient de nature à en diminuer la visibilité ou à en altérer le caractère.

The Swiss Federal Council:

M. Henri Rothmund, Chief of the Police Division of the Federal Department of Justice and Police;
M. Samuel Häusermann, Inspector-General of Customs and Deputy of the Director-General of Customs;

M. Max Ratzenberger, Assistant Chief of the Foreign Affairs Division of the Federal Political Department.

The President of the Czechoslovak Republic:

M. Václav Roubík, Engineer Director at the Ministry of Public Works, former Minister.

The President of the Turkish Republic:

Cemal Hüsnü Bey, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary to the Swiss Federal Council.

His Majesty the King of Yugoslavia:

M. Iliya Choumenkovitch, Permanent Delegate accredited to the League of Nations.

Who, having produced their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions:

Article 1.

The High Contracting Parties adopt the international system of road signalling described in the annex to the present Convention and undertake to introduce it, or cause it to be introduced as soon as possible into their territories to which this Convention applies. For this purpose they will adopt the signs set out in the above-mentioned annex as and when new signs are set up or those now in existence are renewed. Signs which do not conform to the international system shall be completely replaced within a period not exceeding five years from the date of the coming into force of the present Convention in respect of each of the High Contracting Parties.

Article 2.

The High Contracting Parties undertake to replace, or cause to be replaced as soon as the present Convention comes into force, signs which, although they have the distinguishing features of a sign belonging to the international system, are used with a different meaning.

Article 3.

The signs described and illustrated in the annex shall, as far as possible, be the only ones placed on the roads for the regulation of traffic.

Should it be necessary to introduce some other sign, it shall conform to the classes mentioned in the annex as regards its general shape and colour.

Article 4.

The High Contracting Parties will prohibit the posting on a public highway of any boards or notices of a description which might be confused with the approved signs or make these more difficult to read. The High Contracting Parties will also, so far as in their power lies, prevent any such boards, or notices, from being placed in the vicinity of a public highway.

The High Contracting Parties, with a view to rendering the system of signals as efficacious as possible, will endeavour to limit the number of approved signs to such as may be strictly necessary.

The High Contracting Parties will prohibit any irrelevant notice from being affixed to an approved sign if in their opinion that notice is such as to obscure the sign or interfere with its character.

Article 5.

Si un différend surgit entre deux ou plusieurs Hautes Parties contractantes au sujet de l'interprétation ou de l'application des dispositions de la présente Convention, et si ce différend ne peut être réglé directement entre les Parties, le différend peut être soumis pour avis consultatif de la Commission consultative et technique des communications et du transit de la Société des Nations.

Article 6.

Chacune des Hautes Parties contractantes peut déclarer, au moment de la signature de la ratification ou de l'adhésion que par son acceptation de la présente Convention, elle n'assume aucune obligation en ce qui concerne l'ensemble ou toute partie de ses colonies, protectorats et territoires, d'outre-mer ou des territoires placés sous sa suzeraineté ou sous mandat; dans ce cas, la présente Convention ne sera pas applicable aux territoires mentionnés dans ladite déclaration.

Chacune des Hautes Parties contractantes pourra ultérieurement notifier au Secrétaire général de la Société des Nations, qu'elle entend rendre la présente Convention applicable à l'ensemble ou à toute partie des territoires ayant fait l'objet de la déclaration prévue à l'alinéa précédent. Dans ce cas, la présente Convention s'appliquera à tous les territoires visés dans la notification, six mois après réception de cette notification par le Secrétaire général.

De même, chacune des Hautes Parties contractantes pourra, à tout moment, après l'expiration du délai de huit ans prévu dans l'article 15, déclarer qu'elle entend voir cesser l'application de la présente Convention à l'ensemble ou à toute partie de ses colonies, protectorats et territoires d'outre-mer ou des territoires placés sous sa suzeraineté ou sous mandat; dans ce cas, la Convention cessera d'être applicable aux territoires faisant l'objet d'une telle déclaration, un an après réception de cette déclaration par le Secrétaire général.

Le Secrétaire général communiquera à tous les Membres de la Société des Nations et aux Etats non membres, visés à l'article 7, les déclarations et notifications reçues en vertu du présent article.

Article 7.

La présente Convention, dont les textes français et anglais font également foi, portera la date de ce jour.

Elle pourra, jusqu'au 30 septembre 1931, être signée au nom de tout Membre de la Société des Nations et de tout Etat non membre représenté à la Conférence qui a établi cette Convention ou à qui le Conseil de la Société des Nations aura, à cet effet, communiqué un exemplaire de la présente Convention.

Article 8.

La présente Convention sera ratifiée.

Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de la Société des Nations, qui en notifiera la réception à tous les Membres de la Société des Nations, ainsi qu'aux Etats non membres visés à l'article 7.

Article 9.

A partir du 1er octobre 1931, il pourra être adhéré à la présente Convention au nom de tout Membre de la Société des Nations ou de tout Etat non membre visé à l'article 7.

Les instruments d'adhésion seront transmis au Secrétaire général de la Société des Nations qui en notifiera la réception à tous les Membres de la Société et aux Etats non membres visés audit article.

Article 10.

Chaque Haute Partie contractante peut subordonner l'effet de ses ratifications ou de son adhésion aux ratifications ou adhésions d'un ou de plusieurs Membres de la Société des Nations ou Etats non membres désignés par elle dans l'instrument de ratification ou adhésion.

Article 11.

La présente Convention entrera en vigueur six mois après la réception par le Secrétaire général de la Société des Nations de ratifications ou adhésions données au nom de cinq Membres de la Société des Nations ou Etats non membres. Les ratifications ou adhésions dont l'effet est soumis à la condition prévue à l'article précédent ne seront pas comptées dans ce nombre jusqu'à ce que cette condition soit remplie.

Article 5.

Should a dispute arise between any two or more High Contracting Parties concerning the interpretation or application of the provisions of the present Convention, and should such dispute not be settled directly between the Parties, it may be submitted to the Advisory and Technical Committee of the League of Nations, for an advisory opinion.

Article 6.

Any High Contracting Party may, at the time of signature, ratification or accession, declare that, in accepting the present Convention, he does not assume any obligations in respect of all or any of his colonies, protectorates and overseas territories, or territories under suzerainty or mandate; and the present Convention shall not apply to any territories named in such declaration.

Any High Contracting Party may give notice to the Secretary-General of the League of Nations at any time subsequently that he desires that the Convention shall apply to all or any of the territories which have been made the subject of a declaration under the preceding paragraph, and the Convention shall apply to all the territories named in such notice six months after its receipt by the Secretary-General.

Any High Contracting Party may, at any time after the expiration of the period of eight years mentioned in Article 15 declare that he desires that the present Convention shall cease to apply to all or any of his colonies, protectorates and overseas territories or territories under suzerainty or mandate and the Convention shall cease to apply to the territories named in such declaration one year after its receipt by the Secretary-General.

The Secretary-General shall communicate to all the Members of the League of Nations and non-member States mentioned in Article 7, all declarations and notices received in virtue of this article.

Article 7.

The present Convention, of which the French and English texts are both authentic, shall bear this day's date.

Until September 30th, 1931, it may be signed on behalf of any Member of the League of Nations or non-member State represented at the Conference which drew up this Convention or to which the Council of the League of Nations shall have communicated a copy of the Convention for this purpose.

Article 8.

The present Convention shall be ratified.

The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the League of Nations who shall notify their receipt to all the Members of the League of Nations and non-member States referred to in Article 7.

Article 9.

As from October 1st, 1931, the present Convention may be acceded to on behalf of any Member of the League of Nations or non-member State referred to in Article 7.

The instruments of accession shall be transmitted to the Secretary-General of the League of Nations who shall notify their receipt to all the Members of the League and non-member States referred to in that article.

Article 10.

Each High Contracting Party may render his ratification or accession conditional on the ratifications or accessions of any one or more Members of the League of Nations or non-member States named in the instrument of ratification or accession.

Article 11.

The present Convention shall come into force six months after the receipt by the Secretary-General of the League of Nations of ratifications or accessions on behalf of five Members of the League of Nations or non-member States. No ratification or accession to which any conditions are attached in accordance with the preceding article shall count for this purpose until those conditions are fulfilled.

Article 12.

Les ratifications ou adhésions qui interviendront après l'entrée en vigueur de la Convention produiront leurs effets six mois, soit après la date de leur réception par le Secrétaire général de la Société des Nations, soit après la date à laquelle les conditions visées à l'article 10 se trouvent remplies.

Article 13.

Toute Haute Partie contractante pourra en tout temps proposer d'apporter à l'Annexe à la présente Convention telles modifications ou additions qui lui paraîtront utiles. La proposition sera adressée au Secrétaire général de la Société des Nations et communiquée par lui à toutes les autres Hautes Parties contractantes et, si elle est acceptée par toutes les Hautes Parties contractantes (y compris celles ayant déposé des ratifications ou adhésions qui ne seraient pas encore devenues effectives), l'Annexe à la présente Convention sera modifiée en conséquence.

Article 14.

Après que la présente Convention aura été en vigueur pendant huit ans, la révision en pourra être demandée à toute époque par trois au moins des Hautes Parties contractantes.

La demande visée à l'alinéa précédent sera adressée au Secrétaire général de la Société des Nations, qui la notifiera aux autres Hautes Parties contractantes et en informera le Conseil de la Société des Nations.

Article 15.

Après l'expiration d'un délai de huit ans à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente Convention, celle-ci pourra être dénoncée par l'une quelconque des Hautes Parties contractantes.

La dénonciation sera faite sous forme de notification écrite, adressée au Secrétaire général de la Société des Nations, qui en informera tous les Membres de la Société des Nations et les Etats non membres visés à l'article 7.

La dénonciation produira ses effets un an après la date à laquelle elle aura été reçue par le Secrétaire général et ne sera opérante qu'au regard du Membre de la Société ou de l'Etat non membre au nom duquel elle aura été effectuée.

Si, à la suite de dénonciations simultanées ou successives, le nombre des Membres de la Société et Etats non membres, liés par les dispositions de la présente Convention, est réduit à un nombre inférieur à cinq, la Convention cessera d'être en vigueur.

En fait de quoi les Plénipotentiaires sus-nommés ont signé la présente Convention.

Fait à Genève, le trente mars mil neuf cent trente et un, en un seul exemplaire qui restera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations, et dont des copies certifiées conformes seront délivrées à tous les Membres de la Société et aux Etats non membres mentionnés à l'article 7.

ALLEMAGNE

ad referendum
Dr. Eckardt.
Dr. Pflug

GERMANY

BELGIQUE

J. de Ruelle

BELGIUM

Sous réserve d'adhésion ultérieure pour les colonies et territoires sous mandat.¹

DANEMARK

E. Simoni

DENMARK

VILLE LIBRE DE DANTZIG

ad referendum
Dr Rasinski

FREE CITY OF DANZIG

ESPAGNE

C. Resines

SPAIN

FRANCE

Walckenaer

FRANCE

Je déclare que, par ma signature, la France n'assume aucune obligation en ce qui concerne l'Algérie, les colonies, protectorat et territoires sous mandat.²

C. W.

HONGRIE

Pelényi

HUNGARY

ITALIE

C. de Constantin

ITALY

LUXEMBURG

Ch. G. Vermaire

LUXEMBURG

¹ Translation: Subject to subsequent accession on behalf of the colonies and mandated territories.

² Translation: I declare that, by my signature, France does not assume any obligation as regards Algeria, colonies, protectorat and mandated territories.

PAYS-BAS	THE NETHERLANDS
Pour le Royaume en Europe ¹ :	
Beelaerts van Blokland	
POLOGNE	POLAND
Dr Rasinski	
SUISSE	SWITZERLAND
Rothmund,	
Häusermann	
Rätzenberger	
TCHÉCOSLOVAQUIE	CZECHOSLOVAKIA
Ing. Václav Roubík	
TURQUIE	TURKEY
Cemal Hüsnü	
YUGOSLAVIE	YUGOSLAVIA
I. Choumenkovitch	

¹ Translation: For the Kingdom in Europe.

A N N E X E.

Le système international de signalisation routière comprend les catégories de signaux définies ci-après. Lorsque les couleurs à employer restent facultatives¹, il est entendu que dans un même pays, elles doivent être, sauf motifs exceptionnels, partout les mêmes pour un même signal.

I. Signaux de danger.

Les signaux de cette catégorie doivent être de forme triangulaire. Leur objet est d'avertir le conducteur de l'approche d'un danger. Ils comprennent:

10 Les signaux institués par la Convention internationale du 24 avril 1926 relative à la circulation automobile (figures 1 à 5 et 7 du tableau I);

20 Un signal destiné à indiquer les dangers autres que ceux prévus à l'alinéa 10 ci-dessus. Ce signal consiste en un triangle plein, la pointe en haut, portant en son milieu une barre verticale (figure 6 du tableau I).

Lorsque les conditions atmosphériques s'opposent à l'emploi de plaques pleines, la plaque triangulaire peut être évidée. Dans ce cas, elle peut ne pas porter de barre verticale (figure 7 du tableau I).

Le signal est posé perpendiculairement à la route et à une distance de l'obstacle qui ne doit pas être inférieure à 150 mètres ni supérieure à 250 mètres, à moins que la disposition des lieux ne s'y oppose. Lorsque la distance du signal à l'obstacle est notablement inférieure à 150 mètres, des dispositions spéciales doivent être prises;

30 Un signal concernant la priorité de passage (figure 8 du tableau I). Ce signal, qui consiste en un triangle plein, la pointe en bas, indique au conducteur qu'il doit céder le passage aux véhicules circulant sur la voie à laquelle il va aboutir. Ce signal est placé à une distance convenable déterminée d'après les circonstances.

Ne sont pas compris dans les dispositions précédentes les signaux placés au voisinage immédiat des passages à niveau des voies ferrées (croix de Saint-André, etc.), sur lesquelles ne portent pas les stipulations de la Convention.

I. Signaux comportant des prescriptions absolues.

Les signaux de cette catégorie doivent être de forme circulaire. Ils indiquent, soit une interdiction à respecter, soit une obligation à exécuter, édictées par les autorités compétentes.

A. Signaux marquant une interdiction.

Dans ces signaux, la couleur rouge doit prédominer nettement et faire ressortir la forme générale du signal. Les autres couleurs sont facultatives, sauf les prescriptions indiquées ci-après:

- Circulation interdite à tous véhicules: Disque rouge avec partie centrale circulaire de couleur blanche ou jaune claire (figure 1 du tableau I).
- Sens interdit ou Entrée interdite: Disque rouge avec barre horizontale de couleur blanche ou jaune clair (figure 2 du tableau II).
- Interdiction de passage pour certaines catégories de véhicules: Employer le signal a) et indiquer, au moyen d'une figurine appropriée, placée dans la partie centrale de couleur blanche ou jaune clair, la catégorie de véhicules visée par l'interdiction (figures 3 à 5 du tableau II).
- Limitation du poids: Pour interdire le passage de véhicules pesant plus d'un certain poids, le chiffre, exprimant en tonnes le poids-limite, est inscrit sur la partie centrale de couleur blanche ou jaune clair des signaux a) ou c) (figures 6 et 7 du tableau II).

A N N E X.

The international system of road signalling shall comprise the classes of signs described below. When the colours to be used are optional,¹ it is understood that throughout each country they must always be the same for any one signal, save when used for an exceptional purpose.

I. Danger signs.

Signs of this class must be triangular. Their purpose is to warn drivers of the approach of danger. They comprise:

(1) Signs established by the International Convention relating to Road Traffic of April 24th, 1926 (figures 1 to 5 and 7, Table I).

(2) A sign denoting other dangers than those referred to in paragraph 1 above. This sign consists of a full triangle with the point upwards, with a vertical bar in the middle (figure 6, Table I).

When a full sign cannot be used on account of atmospheric conditions, the triangle may be hollow. In this case, it need not have the vertical bar (figure 7, Table I).

The sign must be placed perpendicularly to the road at a distance of not less than 150 metres and not more than 250 metres from the obstacle, unless this is impossible on account of local conditions. When the distance between the sign and the obstacle is considerably less than 150 metres, special arrangements must be made.

(3) A sign for priority of passage (figure 8, Table I). This sign, consisting of a full triangle with the point downwards, informs the driver that he must give way to vehicles moving along the road to which he is coming. This sign must be placed at a suitable distance from the junction of the two roads to be decided by the special circumstances of each case.

Signs placed in the immediate vicinity of level crossings (St. Andrews' Cross, etc.) to which the provisions of the Convention do not refer, are not affected by the preceding provisions.

II. Signs giving definite instructions.

Signs of this class must be circular. They indicate an order, which may be either in the nature of a prohibition or of an injunction, issued by the competent authorities.

A. Signs prohibiting Passage.

For these signs, the colour red must clearly predominate and must be used so as to bring into relief the general contour of the sign. The other colours to be used are optional except in the following cases:

- Road closed to all vehicles: A red disc with a round white or pale yellow centre (figure 1, Table II).
- One-way road or „entrance prohibited“: A red disc with a white or pale yellow horizontal bar (figure 2, Table II).
- Passage prohibited for certain classes of vehicles: The sign (a) above is to be used but must indicate, by means of a suitable figure placed in the white or pale yellow centre, the class of vehicle to which prohibition refers (figures 3 to 5, Table II).
- Weight-limit: In order to prohibit the passage of vehicles exceeding a certain weight, a figure expressing the weight-limit in tons must be inscribed on the white or pale yellow centre of signs (a) or (c) above (figures 6 and 7, Table II).

e) Limitation de la vitesse: Pour interdire les vitesses supérieures à une limite déterminée, le nombre exprimant cette limite en kilomètres par heure est inscrit sur la partie centrale blanche ou jaune clair du signal a) (figure 8 du tableau II).

f) Interdiction de stationner: Ce signal indique que le stationnement est interdit du côté de la voie publique où le signal est placé. La partie centrale du disque est bleue, entourée d'une large bordure rouge et barrée diagonalement d'un trait rouge (figure 9 du tableau II). Le signal peut être complété par des indications telles que: heures pendant lesquelles le stationnement est interdit, etc.

g) Interdiction de parquer: Disque rouge avec partie centrale circulaire de couleur blanche ou jaune clair portant la lettre P et barrée diagonalement d'un trait rouge (figure 10 du tableau II).

B. Signaux marquant une obligation à exécuter.

h) Sens obligatoire: Ce signal indique, au moyen d'une flèche, la direction que les véhicules doivent suivre en exécution des prescriptions réglementaires (figure 11 du tableau II). Le choix des couleurs est facultatif, sous la condition que la couleur rouge ne prédomine jamais et qu'elle soit même totalement exclue si le fond du disque est de couleur bleue (afin d'éviter toute confusion avec le signal f).

i) Arrêt à proximité d'un poste de douane: Ce signal indique l'approche d'un poste de douane où l'on doit s'arrêter.

Il consiste en un disque rouge avec partie centrale circulaire de couleur blanche ou jaune clair portant une barre horizontale de couleur foncée. Le mot „Douane“ est inscrit sur le disque dans les langues nationales des deux pays limitrophes ou tout au moins dans la langue du pays où est placé le signal (figure 12 du tableau II).

III. Signaux comportant une simple indication.

Les signaux de cette catégorie doivent être de forme rectangulaire. Le choix des couleurs est facultatif, étant entendu que la couleur rouge ne doit en aucun cas prédominer.

a) Signal de parcage autorisé: Ce signal indique les emplacements où les véhicules peuvent être parkés. Une plaque rectangulaire, bleue de préférence, portera la lettre P. Elle peut porter, en outre, des inscriptions donnant des indications complémentaires telles que: durée pendant laquelle le parcage est autorisé (figure 1 du tableau III).

b) Signal de prudence: Ce signal indique que les conducteurs des véhicules doivent observer une prudence particulière en raison du danger qu'ils sont susceptibles de faire courir à d'autres usagers de la route (par exemple, à l'approche d'une école, d'une usine, etc.).

Ce signal consiste en un rectangle dont le fond est de couleur foncée et sur lequel se détache un triangle équilatéral de couleur blanche ou jaune clair (figure 2 du tableau III).

Une inscription ou une figurine peut en préciser la signification.

c) Signal indiquant l'emplacement d'un poste de secours: Ce signal indique la proximité d'un poste de secours organisé par une association officiellement reconnue. Il est recommandé de la constituer par un rectangle dont le petit côté, horizontal, mesure les deux tiers du grand côté, le fond de la plaque étant de couleur foncée, encadré d'un filet blanc, et le centre de la plaque, portant, dans un carré blanc mesurant au moins 0 m. 30 de côté, un emblème approprié voir (à titre d'exemples, les figures 3 et 3bis du tableau III).

d) Signaux de localités et d'orientation: Ces signaux indiquent, soit une localité, soit la direction vers une ou plusieurs localités avec ou sans notation de distance. Lorsqu'ils indiquent une direction, l'un des petits côtés du rectangle peut être remplacé par une pointe de flèche (voir, à titre d'exemple, figures 4 et 5 du tableau III).

(e) Speed-limit: In order to prohibit driving in excess of a certain speed-limit, the figure expressing this limit in kilometres (miles) per hour must be inscribed on the white or pale yellow centre of sign (a) above (figure 8, Table II).

(f) Waiting prohibited: This sign shows that waiting is prohibited at the side of the public road where it is placed. The centre of the disc must be blue, surrounded by a wide red border with a diagonal red stroke (figure 9, Table II). It may bear inscriptions giving information as to the hours during which waiting is prohibited, etc.

(g) Parking prohibited: Red disc with circular centre in white or pale yellow bearing the letter P. with a diagonal red stroke (figure 10, Table II).

B. Signs indicating an Obligation.

(h) Direction to be followed: This sign shows, by means of an arrow, the direction to be followed by vehicles in accordance with regulations (figure 11, Table II). The choice of colours is optional, provided that red shall never predominate. That colour should be entirely excluded if the ground of the disc is blue (in order to avoid any confusion with signal (f) above).

(i) Stop near a Customs-house: This sign indicates the presence of a Customs-house, in the vicinity, at which the traveller has to stop.

The sign is a red disc with round centre of white or pale yellow with a dark horizontal stroke. The word „Customs“ must appear on the disc in the languages of the frontier countries or at any rate in the language of the country in which the sign is placed (figure 12, Table II).

III. Signs giving indications only.

Signs of this category should be rectangular in shape. The choice of colours is optional, it being understood that the colour red should never predominate.

(a) Sign indicating authorised parking-place: This sign shows the place where vehicles may be parked. Rectangular plate, blue for choice, bearing the letter P. It may also have inscriptions giving further information such as the period during which parking is allowed (figure 1, Table III).

(b) Sign recommending caution: This sign shows that drivers of vehicles must take particular care by reason of the danger which may be caused to other users of the road (for instance, when approaching a school, a factory, etc.).

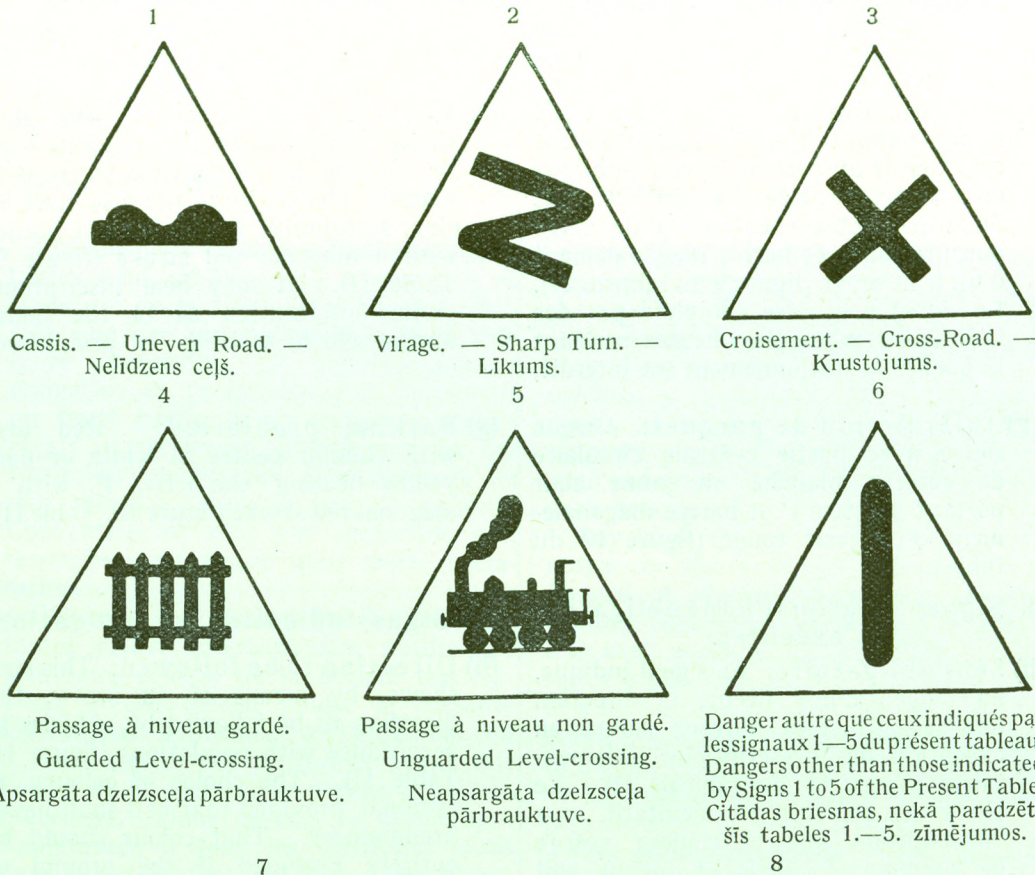
The sign consists of a rectangle, the body of which is of a dark colour, on which is shown a white or pale yellow equilateral triangle (figure 2, Table III).

The purport of the sign may be shown by a notice in writing or a figure.

(c) Sign showing place at which a first-aid station can be found: This sign indicates that there is a first-aid station in the neighbourhood, organised by an officially recognised association. It is recommended that it should consist of a rectangle, the shorter (horizontal) side of which should measure two-thirds of the longer side, the body of the plate being of a dark colour, surrounded by a white stripe, and the centre of the plate bearing an appropriate emblem within a white square, the sides of which are not less than 0.30 metre in length (see, as an example, figures 3 and 3bis, Table III).

(d) Place or direction signs: These signs either indicate a place or else the direction of one or more places with or without specifying the distance. When they indicate direction, one of the shorter sides of the rectangle may be replaced by an arrow-head (see as an example figures 4 and 5, Table III).

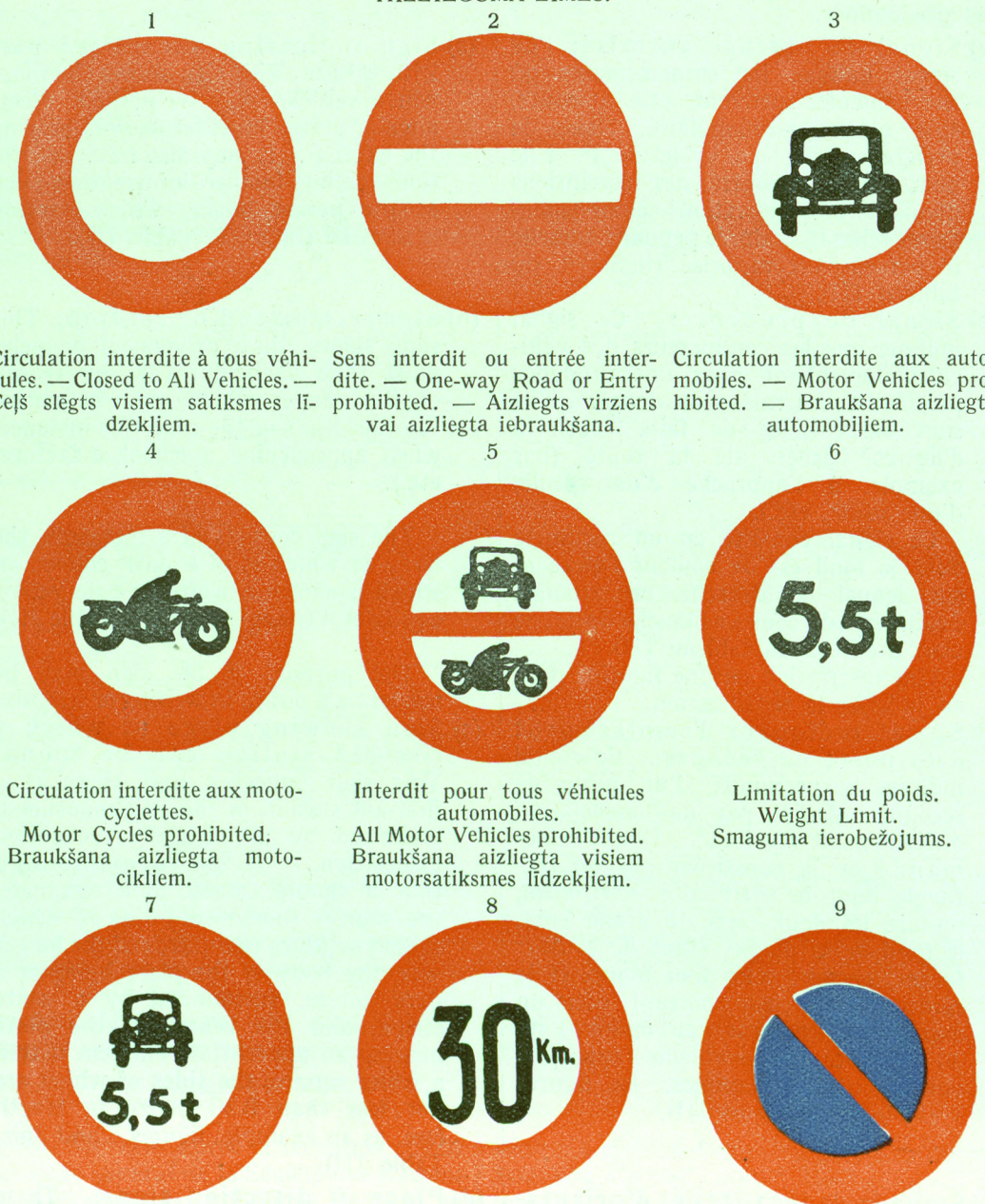
TABLEAU I. — TABLE I. — I TABELĒ.
SIGNAUX DE DANGER. — DANGER SIGNS. — BRIESMU ZĪMES.



Signal alternatif général de danger destiné à être employé lorsque les conditions atmosphériques ne permettent pas l'emploi de plaques pleines.
Alternative Sign indicating Danger, to be employed when Atmospheric Conditions do not permit the Use of a Full Sign.
Cita vispārēja briesmu zīme, kuru var izlikt, ja atmosfērisku apstākļu dēļ pildītas plāksnes nevar lietot.

Signal concernant la priorité de passage.
Sign concerning Right-of-way.
Zīme par braukšanas pirmtiesību.

TABLEAU II. — TABLE II. — II TABELĒ.
SIGNAUX COMPORTANT DES PRESCRIPTIONS ABSOLUES. — SIGNS GIVING DEFINITE INSTRUCTIONS. — ZĪMES, KAS DOD NOTEIKTUS RĪKOJUMUS.
SIGNAUX MARQUANT UNE INTERDICTION. — SIGNS PROHIBITING PASSAGE. — AIZLIEGUMA ZĪMES.



Circulation interdite à tous véhicules. — Closed to All Vehicles. — Ceļš slēgts visiem satiksmes līdzekļiem.
Sens interdit ou entrée interdite. — One-way Road or Entry prohibited. — Aizliegts virziens vai aizliegta iebraukšana.
Circulation interdite aux automobiles. — Motor Vehicles prohibited. — Braukšana aizliegta automobiļiem.

Circulation interdite aux motocyclettes.
Motor Cycles prohibited.
Braukšana aizliegta motocikliem.

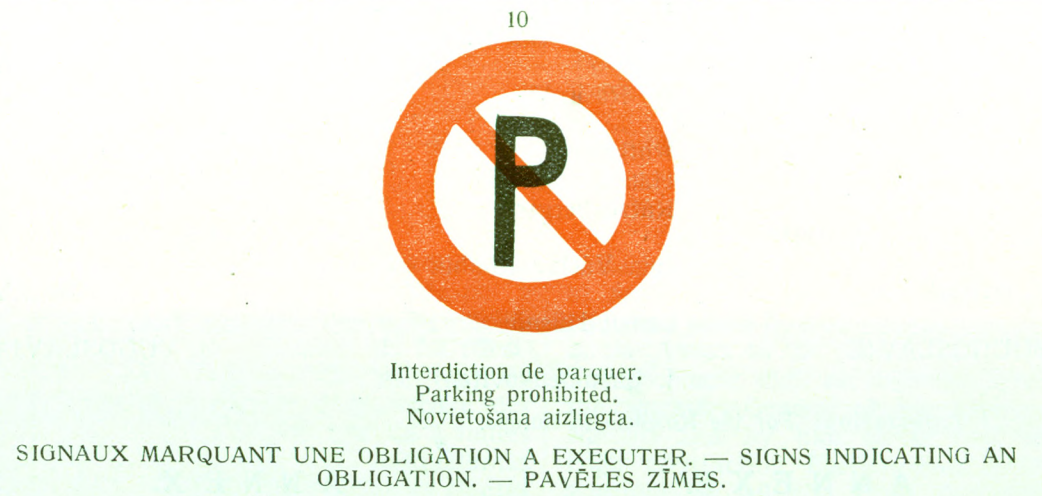
Interdit pour tous véhicules automobiles.
All Motor Vehicles prohibited.
Braukšana aizliegta visiem motorsatiksmes līdzekļiem.

Limitation du poids.
Weight Limit.
Smaguma ierobežojums.

Interdit aux automobiles dont le poids dépasse 5,5 t.
Motor Vehicles weighing over five and a half tons prohibited.
Braukšana aizliegta automobiļiem, kuru svars pārsniedz 5,5 to.

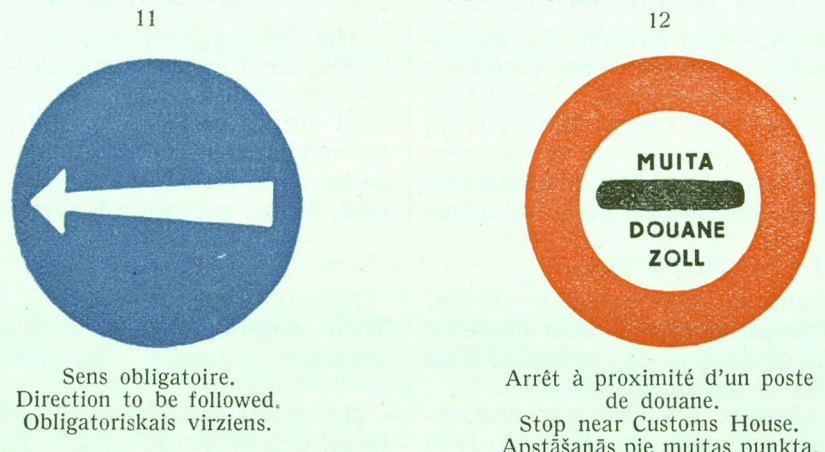
Vitesse maximum.
Maximum Speed.
Maksimalais ātrums.

Interdiction de stationner.
Waiting prohibited.
Stāvēšana aizliegta.



Interdiction de parquer.
Parking prohibited.
Novietošana aizliegta.

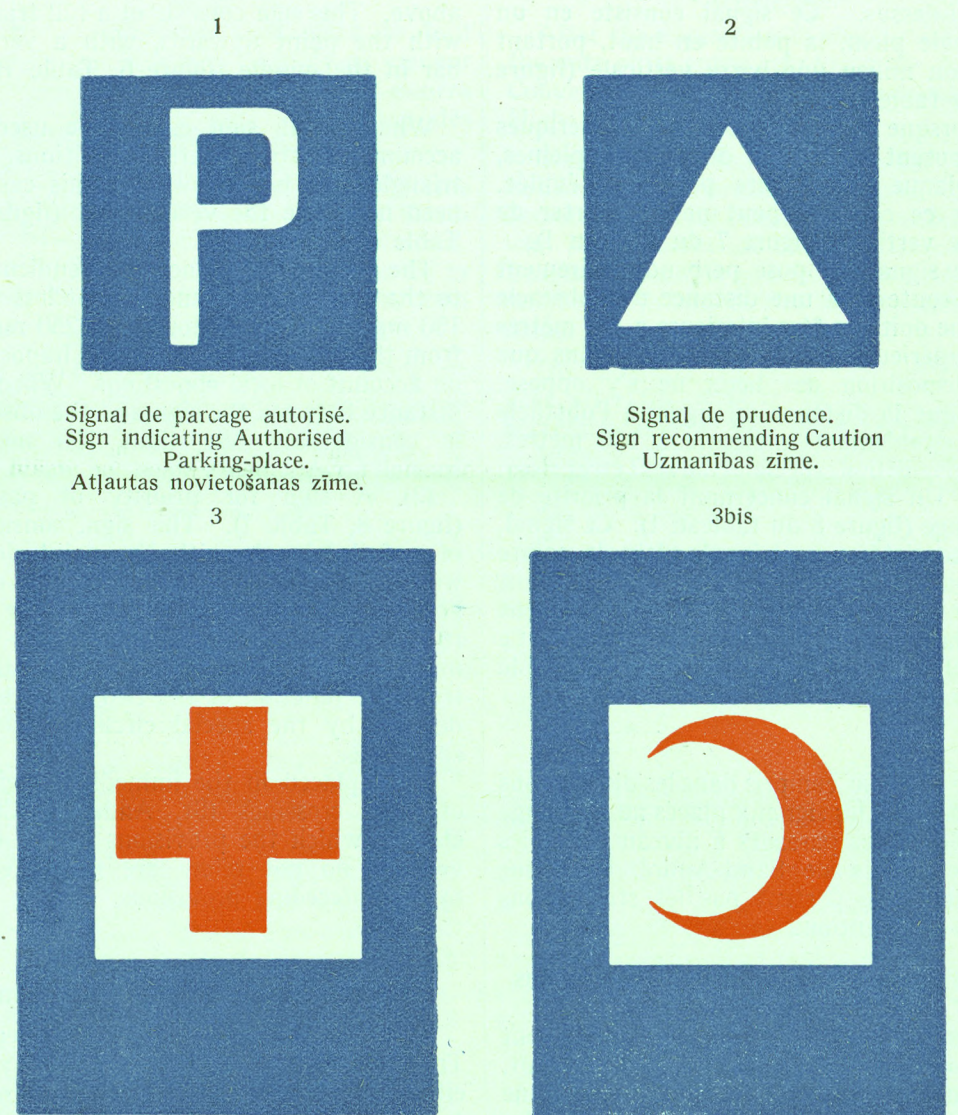
SIGNAUX MARQUANT UNE OBLIGATION A EXECUTER. — SIGNS INDICATING AN OBLIGATION. — PAVĒLES ZĪMES.



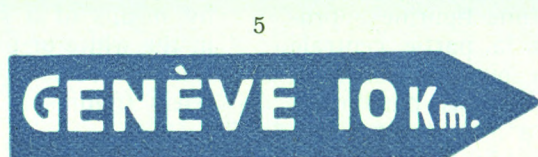
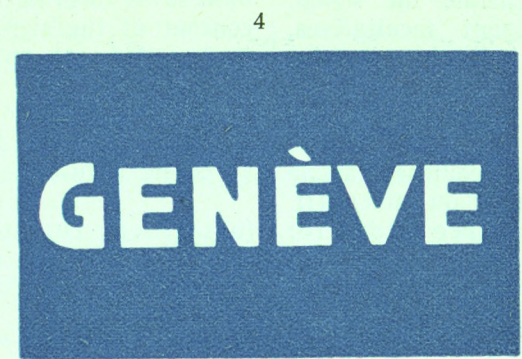
Sens obligatoire.
Direction to be followed.
Obligatoriskais virziens.

Arrêt à proximité d'un poste de douane.
Stop near Customs House.
Aptāšanās pie muitas punkta.

TABLEAU III. — TABLE III. — III TABELĒ.
SIGNAUX COMPORTANT UNE SIMPLE INDICATION. — SIGNS GIVING ONLY ONE INDICATION. — NORĀDIJUMU ZĪMES.



Signaux indiquant l'emplacement d'un poste de secours (à titre d'exemple).
Signs showing Place at which a First-aid Station can be found (as an example).
Pirmās palīdzības punkta zīmes (piemēri).



Signaux de localité et d'orientation.
Place Sign and Direction Sign.
Vietas un virziena zīmes

Ceļu zīmju unifikācijas konvencija.

Augstās Līdzējas Puses, vēlēdamās palielināt ceļu satiksmes drošību un atvieglot starptautisko ceļu satiksmi, pieņemot vienlīdzīgu ceļu signalizācijas sistemu, iecēla par saviem Pilnvarniekiem:

Vācijas Prezidents:

Doktoru Paul Eckardt, ārkārtējo sūtni un pilnvaroto ministri;

Doktoru inženieri h. c. F. Pflug, padomnieku satiksmes ministrijā;

Viņa Majestāte Beļģiešu Karalis:

J. de Ruelle kungu, ārlietu ministrijas juriskonsultu;

Viņa Majestāte Danijas un Islandes Karalis:

E. Simoni kungu, nodaļas apakšpriekšnieku sabiedrisko darbu ministrijā;

Polijas Republikas Prezidents, par Dancigas brīvpilsētu:

Doktoru Władysław Rasinski, bijušo muitas departamenta direktoru finanšu ministrijā;

Viņa Majestāte Spanijas Karalis:

Carlos Resines kungu, Spanijas karaliskā auto klubā ģenerālsēkretaru;

Francijas Republikas Prezidents;

C. Walckenaer kungu, bij. raktuvju galveno inspektoru;

Viņa Gaišā Augstība Ungārijas Karalistes Rēģents:

Jean Pelényi kungu, rezidējošo ministri, pastāvīgās delegācijas pie Tautu Savienības vadītāju;

Viņa Majestāte Itālijas Karalis:

C. de Constantin de Châteauneuf kungu, ģenerālkonsulu Ženevā;

Viņas Karaliskā Augstība Luksemburgas Lielhercogiene:

Charles Vermaire kungu, konsulu Ženevā;

Viņas Majestāte Holandes Karaliene:

Jonkheer'u F. Beelaerts van Blokland, ārlietu ministri;

Polijas Republikas Prezidents:

Doktoru Władysław Rasinski, bijušo muitas departamenta direktoru finanšu ministrijā;

Šveices Federālā Padome:

Henri Rothmund kungu, federalā tiesas un policijas departamenta policijas daļas priekšnieku;

Samuel Häusermann kungu, muitas galveno inspektoru un muitas galvenā direktora vietnieku;

Max Ratzenberger kungu, politiskā federalā departamenta ārlietu daļas priekšnieka palīgu;

Čekoslovārijas Republikas Prezidents:

Václav Roubík kungu, inženieri, direktoru sabiedrisko darbu ministrijā, bijušo ministri;

Turcijas Republikas Prezidents:

Cemal Hüsnü bey kungu, ārkārtējo sūtni un pilnvaroto ministri pie Šveices Federālās Padomes;

Viņa Majestāte Dienvidslāvijas Karalis:

Ilija Choumenkovitch kungu, pastāvīgo delegātu pie Tautu Savienības, kuri, uzrādījuši savas pilnvaras, kas atbilst labā un pienācīgā kārtībā, vienojušies par sekojošiem noteikumiem:

1. pants.

Augstās Līdzējas Puses pieņem starptautisko ceļu signalizācijas sistemu, kas aprakstīta šās konvencijas pielikumā, un apņemas to ievest vai panākt tās ieviešanu tādās savās teritorijās, uz kurām šī konvencija attiecas, cik drīz vien iespējams. Šim nolūkam viņas ievēdīs zīmes, kas norādīs augstāk minētā pielikumā, uzstādot jaunas vai atjaunojot esošās zīmes. Zīmes, kas neatbilst starptautiskai sistēmai, galīgi apmaināmas ne vēlāk kā 5 gadu laikā pēc šās konvencijas spēkā stāšanās dienas katrā Līdzējā Valstī.

2. pants.

Augstās Līdzējas Puses apņemas tūlīt pēc konvencijas spēkā stāšanās apmainīt tās zīmes vai panākt to zīmju apmaiņu, kurām gan ir tāds pats izskats kā starptautiskās sistēmas zīmēm, bet kuras tiek lietotas citā nozīmē.

3. pants.

Zīmēm, kas aprakstītas un attēlotas pielikumā, jābūt vienīgām, ko novieto uz ceļiem satiksmes regulēšanai.

Ja būtu nepieciešami ievest vēl citas zīmes, tad tām tomēr attiecībā uz formu un krāsu jāskatās ar pielikumā paredzēto sistemu.

4. pants.

Augstās Līdzējas Puses aizliedz izlikt publiskos ceļos dažāda veida plakatus un uzrakstus, ko varētu samainīt ar pieņemtām zīmēm vai kas apgrūtinātu to lasīšanu. Augstās Līdzējas Puses arī nepieļaus, ciktāl tas viņām iespējams, izlikt šādus plakatus un zīmes publisko ceļu tuvumā.

Lai padarītu signalizācijas sistemu pēc iespējas lietderīgāku, Augstās Līdzējas Puses centīsies ierobežot pieņemto zīmju skaitu līdz nepieciešamam minimumam.

Augstās Līdzējas Puses nepieļaus nekādus neatbilstošus uzrakstus uz pieņemtās zīmes, ja tie, pēc viņu domām, padara zīmi mazāk saredzamu vai groza tās nozīmi.

5. pants.

Ja starp divām vai vairāk Augstām Līdzējām Pusēm izceltos strīds šās konvencijas noteikumu iztulkošanā vai piemērošanā un ja šo strīdu nevarētu nokārtot tieši starp Pusēm, strīda izšķiršanai varēs pieprasīt Tautu Savienības konsultatīvās un tehniskās satiksmes un transita komisijas atzinumu.

6. pants.

Katra Augstā Līdzēja Puse, parakstot vai ratificējot šo konvenciju vai tai pievienojoties, var deklarēt, ka, pieņemot šo konvenciju, viņa neuzņemas nekādas saistības attiecībā uz visām savām kolonijām vai to daļām, uz protektorātiem un aizjūras teritorijām vai tām teritorijām, kas pakļautas viņas suverenitātei vai mandatam; tādā gadījumā šī konvencija uz deklarācijā minētām teritorijām neattieksies.

Katra Augstā Līdzēja Puse varēs arī vēlāk katrā laikā paziņot Tautu Savienības ģenerālsēkretaram, ka viņa vēlas, lai konvencija attiektos uz visām iepriekšējā rindkopā paredzētā deklarācijā minētām teritorijām vai to daļām. Tādā gadījumā 6 mēnešus pēc tam, kad ģenerālsēkretars būs saņēmis šādu paziņojumu, konvenciju attiecinās uz visām paziņojumā minētām teritorijām.

Tāpat katrā Augstā Līdzēja Puse varēs katrā laikā pēc 15. pantā minēto 8 gadu noteikuma deklarēt, ka viņa vēlas, lai šī konvencija vairs neattiektos uz visām viņas kolonijām vai to daļām, uz protektorātiem, aizjūras teritorijām vai tām teritorijām, kas pakļautas viņas suverenitātei vai mandatam; tādā gadījumā vienu gadu pēc tam, kad ģenerālsēkretars būs saņēmis šādu deklarāciju, konvencija uz deklarācijā minētām teritorijām vairs neattieksies.

Ģenerālsēkretaram jāpaziņo visiem Tautu Savienības locekļiem un visām tajā nepiedalīgām valstīm, kas minētas 7. pantā, par visām uz šā panta pamata saņemtām deklarācijām un paziņojumiem.

7. pants.

Šī konvencija, kuras franču un angļu teksti ir vienlīdz autentiski, apzīmējama ar šīs dienas datumu.

Līdz 1931. g. 30. septembrim konvenciju varēs parakstīt katrs Tautu Savienības loceklis vai katrā tajā nepiedalīgā valstī, kura piedalījies konferencē, kas šo konvenciju izstrādājusi, vai kurai Tautu Savienības Padome būs šim nolūkam nosūtījusi šās konvencijas norakstu.

8. pants.

Šī konvencija ratificējama. Ratifikācijas dokumenti deponējami pie Tautu Savienības ģenerālsēkretara, kam jāpaziņo par to saņemšanu visiem Tautu Savienības locekļiem un visām tajā nepiedalīgām valstīm, kas minētas 7. pantā.

9. pants.

Sākot ar 1931. g. 1. oktobrī šai konvencijai varēs pievienoties visi Tautu Savienības locekļi un visas tajā nepiedalīgās valstis, kas minētas 7. pantā.

Pievienošanās dokumenti iesniedzami Tautu Savienības ģenerālsēkretaram, kam jāpaziņo par to saņemšanu visiem Tautu Savienības locekļiem un visām tajā nepiedalīgām valstīm, kas minētas norādītā pantā.

10. pants.

Katrā Augstā Līdzēja Puse var ratificēt konvenciju vai tai pievienoties ar nosacījumu, ka tā stājas spēkā, ja to ratificē vai tai pievienojas viens vai vairāki no Tautu Savienības locekļiem vai arī viena vai vairākas no tajā nepiedalīgām valstīm, kas minētas ratifikācijas vai pievienošanās dokumentā.

11. pants.

Šī konvencija stāties spēkā 6 mēnešus pēc tam, kad Tautu Savienības ģenerālsēkretars būs saņēmis no 5 Tautu Savienības locekļiem vai tajā nepiedalīgām valstīm ratifikācijas vai pievienošanās dokumentus. Ratifikācijas un pievienošanās dokumenti, kas parakstīti ar iepriekšējā pantā paredzēto nosacījumu, šajā skaitā nav ietilpināmi, kamēr šis nosacījums nav izpildīts.

12. pants.

Ratifikācijas vai pievienošanās, kas notiek pēc konvencijas spēkā stāšanās, nāk spēkā sešus mēnešus pēc tam, kad Tautu Savienības ģenerālsēkretars tās būs saņēmis, vai sešus mēnešus pēc 10. pantā paredzēto nosacījumu izpildīšanas.

13. pants.

Katrā Augstā Līdzēja Puse varēs katrā laikā likt priekšā ievest šās konvencijas pielikumā grozījumus vai papildinājumus, kādus viņa uzskata par lietderīgiem. Priekšlikums piesūtams Tautu Savienības ģenerālsēkretaram, kuram par to jāpaziņo visām citām Augstām Līdzējām Pusēm, un ja visas Augstās Līdzējas Puses (ieskaitot tās, kas deponējušas tādas ratifikācijas vai pievienošanās, kuras vēl nav spēkā) to pieņem, pielikums pie šās konvencijas attiecīgi grozams.

14. pants.

Pēc tam, kad šī konvencija bijusi spēkā astoņus gadus, ne mazāk kā trīs no Augstām Līdzējām Pusēm varēs katrā laikā pieprasīt tās revīziju.

Iepriekšējā rindkopā paredzētais pieprasījums piesūtams Tautu Savienības ģenerālsēkretaram, kuram par to jāpaziņo citām Augstām Līdzējām Pusēm, informējot arī Tautu Savienības Padomi.

15. pants.

Pēc astoņu gadu noteikuma, skaitot no dienas, kad šī konvencija stājusies spēkā, katrā no Augstām Līdzējām Pusēm varēs to uzteikt.

Uzteikšanai jānotiek rakstiska paziņojuma veidā, kas piesūtams Tautu Savienības ģenerālsēkretaram, kuram par to jāpaziņo visiem Tautu Savienības locekļiem un visām tajā nepiedalīgām valstīm, kas minētas 7. pantā.

Uzteikums stāties spēkā vienu gadu pēc tam, kad ģenerālsēkretars to būs saņēmis, un attieksies tikai uz tiem Tautu Savienības locekļiem vai tajā nepiedalīgām valstīm, kuru vārdā konvencija uzteikta.

Ja vienā laikā vai cits pēc cita ienāk tik daudz uzteikumu, ka ar šās konvencijas noteikumiem saistīto Tautu Savienības locekļu vai tajā nepiedalīgo valstu skaits paliek mazāks par pieci, konvencija zaudē spēku.

Šo apliecinot, augstāk minētie Pilnvarnieki parakstījuši šo konvenciju.

Izgatavots Ženevā, tūkstots deviņi simti trīsdesmit pirmā gada trīsdesmitā martā, vienā eksemplārā, kas glabājams Tautu Savienības sekretariāta arhīvā un kura apliecināti noraksti izsniedzami visiem Tautu Savienības locekļiem un tajā nepiedalīgām valstīm, kuras minētas 7. pantā.

Vācija:

Ad referendum — Dr. Eckardt.
Dr. Pflug.

Beļģija:

J. de Ruelle.

Rezervēta vēlāka pievienošanās koloniju un mandatu teritoriju vārdā.

Dānija:

E. Simoni.

Dancigas brīvosta:

Ad referendum — Dr. Rasinski.

Francija:

Walckenaer.

Deklarēju, ka ar manu parakstu Francija neuzņemas nekādas saistības attiecībā uz Alžīriju, kolonijām, protektorātiem un mandatu teritorijām.

Ungārija:

Pelényi.

Itālija:

C. De Constantin.

Luksemburga:

Ch. G. Vermaire.

Holande:

Par karalisti Eiropā
Beelaerts van Blokland.

Polija:

Dr. Rasinski.

Šveice:

Rothmund.
Häusermann.
Ratzenberger.

Čekoslovācija:

Inž. Václav Roubík.

Turcija:

Cemal Hüsnü.

Dienvidslāvija:

J. Choumenkovitch.

PIELIKUMS.

Starptautiskā ceļu signalizācijas sistēmā ietilpst zemāk noteiktās zīmju kategorijas. Ja krāsu izvēle atstāta brīva, tad ar to jāsaprot, ka vienā un tajā pašā valstī vienas un tās pašas zīmes krāsām jābūt viscaur vienādām, atskaitot izņēmuma gadījumus.

I. Briesmu zīmes.

Šās kategorijas zīmēm jābūt trīsstūrīnām. To mērķis ir brīdināt braucējus no briesmu tuvošanās. Tajās ietilpst:

1) Zīmes, kas ievestas ar 1926. g. 24. aprīļa starptautisko konvenciju par automobiļu kustību (I tabeles 1.—5. un 7. zīmējums).

2) Zīme, kas norāda uz citām briesmām, nekā paredzēts augšējā rindkopā. Šī zīme ir pildīts trīsstūris, ar virsotni uz augšu un vertikālu svītru vidū (I tabeles 6. zīmējums).

* Ja aiz atmosfēriskiem apstākļiem pildītas plāksnes nevar lietot, trīsstūris var būt ar tukšu vidu. Tādā gadījumā vertikālā svītra var atkrist (I tabeles 7. zīmējums).

Zīme novietojama stateniski ceļam, ne mazāk kā 150 metru un ne vairāk kā 250 metru attālumā no šķēršļa, izņemot gadījumus, kad tas nav iespējams vietas apstākļu dēļ. Ja attālums starp zīmi un šķērslī ir ievērojami mazāks kā 150 metru, tad ievērojami ipaši noteikumi.

3) Zīme par braukšanas pirmtiesību (I tabeles 8. zīmējums). Šī zīme ir pildīts trīsstūris ar virsotni uz leju un norāda braucējam, ka tam jānodod ceļš braucējiem pa to ceļu, kuram viņš tuvojas. Šī zīme jānovieto piemērotā attālumā, atkarībā no vietas apstākļiem.

Augšējos noteikumus neietilpst tieši dzelzsceļu pārbrauktuvju tuvumā novietotās zīmes (Sv. Andreja krusts u. tml.), uz kurām šās konvencijas noteikumi neattiecas.

II. Zīmes, kas dod noteiktus rīkojumus.

Šās kategorijas zīmēm jābūt apaļām. Tās norāda uz piekritīgo iestāžu izdotiem saistošiem aizliegumiem vai izpildāmām pavēlēm.

A. Aizlieguma zīmes.

Šajās zīmēs sarkanai krāsai jābūt noteiktā pārsvarā, un tai jāizceļ zīmes vispārējā kontūra. Citas krāsas var izvēlēties brīvi, izņemot zemāk minētos gadījumus:

a) Ceļš slēgts visiem satiksmes līdzekļiem: Sarkans disks ar apaļu baltu vai bāli dzeltenu vidu (II tab. 1. zīmēj.);

b) Aizliegts virziens vai Aizliegta iebraukšana: Sarkans disks ar baltu vai bāli dzeltenu līmenisku svītru (II tabeles 2. zīmējums);

c) Braukšana aizliegta zināmu šķiru satiksmes līdzekļiem: Jālieto augšējā zīme „a”, bet ar attiecīgu figuru uz vidus baltā vai bāli dzeltenā pamata, apzīmējot ar to satiksmes līdzekļu šķiru, uz kuru aizliegums attiecas (II tabeles 3.—5. zīmējums);

d) Smaguma ierobežojums: Lai aizliegtu braukt tiem satiksmes līdzekļiem, kuru smagums pārsniedz zināmu svaru, skaitlis, kas izteic maksimālo svaru tonnās, uzrakstams uz baltā vai bāli dzeltenā pamata augstāk minēto zīmju „a” vai „c” vidū (II tabeles 6. zīmējums);

e) Ātruma ierobežojums: Lai aizliegtu pārsniegt noteiktu ātrumu, skaitlis, kas izteic maksimālo ātrumu kilometros stundā, uzrakstams uz baltā vai bāli dzeltenā pamata augstākminētās zīmes „a” vidū (II tabeles 8. zīmējums);

f) Stāvēšana aizliegta: Šī zīme norāda, ka aizliegts stāvēt tajā publiskā ceļa malā, kur zīme novietota. Diska vidus ir zils, kuram apkārt balta vai sarkana mala, ar diametrāli-sliņu sarkanu svītru (II tabeles 9. zīmējums). Uz zīmes var būt uzrakstīts, kādās stundās stāvēšana aizliegta u. c.

g) Novietošana aizliegta: Sarkans disks ar apaļu baltu vai bāli dzeltenu vidu, uz kura uzrakstīts burts „P“, ar diametrāli-slipi novietotu sarkanu svītru (II tab. 10. zīm.)

B. Pavēles zīmes.

h) Obligatorišķais virziens: Šī zīme ar baltu norāda virzienu, kādā satiksmes līdzekļiem jāvirzās saskaņā ar attiecīgiem noteikumiem (II tabeles 11. zīmējums). Krāsu izvēle ir brīva, bet ar nosacījumu, lai sarkanā krāsa nekādā gadījumā nebūtu pārsvarā, un lai to nelietotu nemaz, ja diska pamats būtu zils (lai izvairītos no samaiņšanās ar signālu „f“);

i) Apstāšanās pie muiņas punkta: Šī zīme norāda, ka tuvumā ir muiņas punkts, pie kura jāapstājas.

Zīme ir sarkans disks ar apaļu baltu vai bāli dzeltenu vidu, uz kura ir tumša limeniska svītra. Vārds „muiņa“ uzrakstams uz diska abu pierobežu valstu valodās, bet katrā ziņā tās valsts valodā, kur zīme novietota (II tabeles 12. zīmējums).

III. Norādījumu zīmes.

Šās kategorijas zīmēm jābūt taisnstūrīnām. Krāsu izvēle ir brīva, tomēr sarkanai krāsai nekādā gadījumā nav jābūt pārsvarā:

a) Atļautas novietošanas zīme: Šī zīme norāda vietu, kur satiksmes līdzekļus var novietot. Uz taisnstūrīnās plāksnes, vislabāk zilas, jāuzraksta burts „P“. Bez tam uz tās var būt uzraksti, kas dod tuvākus norādījumus, piem., cik ilgi novietošana atļauta (III tab. 1. zīmēj.);

b) Uzmanības zīme: Šī zīme norāda, ka satiksmes līdzekļa vadītājam jābūt sevišķi uzmanīgam, ievērojot brīesmas, kas varētu rasties citiem ceļa lietotājiem (piem., tuvojoties skolai, fabrikai u. c.).

Zīme ir taisnstūrīnā tumšā pamata krāsā, ar baltu vai bāli dzeltenu vienādmalu trīsstūrī vidū (III tabeles 2. zīmējums).

Zīmes nozīmi var tuvāk paskaidrot ar uzrakstu vai zīmējumu.

c) Pirmās palīdzības punkta zīme: Šī zīme norāda, ka tuvumā atrodas kādas oficiāli atzītas sabiedrības punkts pirmās palīdzības sniegšanai. Ir ieteicams, lai šī zīme būtu taisnstūrīnā, kura isākā limeniskā mala līdzinās garākās malas divām trešdaļām, pie kam plāksnes pamata krāsa ir tumša, ar baltu svītru apkārt un centrā ar attiecīgu emblemu uz baltā kvadrāta, kura malas nav isākas par 0,30 metriem (sk., piem., III tabeles 3. un 3-bis zīmējumus).

d) Vietas un virziena zīmes: Šīs zīmes norāda vietu vai virzienu uz vienu vai vairāk vietām, uzdodot vai neuzdodot attālumu. Kad zīme norāda virzienu, vienu no taisnstūra isākām malām var atvietot ar bultas smaili (sk. piem., III tabeles 4. un 5. zīmējumus).

4) 45. § 2. punktu papildināt ar šādām jaunām pozīcijām:

Table with 4 columns: Piezīmes, Pieskaitāmo km skaits, Kāda sliežu platuma, Uz kādu atzarojumu vai kādai firmai vai valsts iestādei vagonu padodams, Uz kādas stacijas vagonu padodams, Uz kādu atzarojumu vai kādai firmai vai valsts iestādei vagonu atzarojumu, Uz dzelzceļu kokzāģtavas atzarojumu, Uz jauniepūšanas rajona 1000 mm plat. sliežu atzarojumiem.

Rikojums spēkā ar 1938. g. 17. oktobrī, no kura laika skaitami par atceltiem, kā zaudējuši savu nozīmi, šādi rikojumi:

1) 1933. g. 470. rikojums, kas izsludināts „Valdības Vēstneša“ 1934. g. 1. numurā un „Dzelzceļu Vēstneša“ 1933. g. 50. numurā, un

2) 1935. g. 268. rikojums, kas izsludināts „Valdības Vēstneša“ 1935. g. 149. numurā un „Dzelzceļu Vēstneša“ tā paša gada 26. numurā.

Dzelzce. galv. direktora v.

E. Dravnieks.

Ekspluat. direktors J. Stakle.

Rikojums par lauku gada tirgiem.

Iekšlietu ministrija ir atļāvusi, saskaņā ar pašvaldību lēmumiem, šādas pirmās lauku gada tirgos:

Cēsu apr. Ērgļu pagastā — atļauts noturēt jaunu gada tirgu 25. februārī; Valkas apr. Zeltiņu pagastā — atļauts noturēt jaunu gada tirgu 4. maijā, un Daugavpils apr. Aulejas pagastā — slēgt Kovalevā 18. un 19. februārī noturamo zirgu tirgu.

Rīgā, 1938. g. 6. oktobrī. 6309.

Pašv. dep. direktors J. Zankevičs. Lauku nod. vadītājs J. Ziemānis.

Iecelšanas un atvaļinājumi.

224. rikojums.

Pamatojoties uz Likuma par kopdarbības sabiedrībām un to savienībām, atceļu Mikeli Makovski no valdes locekļa amata Skaistas piensaimnieku sabiedrībā un uzdodu pieaicināt viņa vietā vēlēto valdes locekļa vietnieku Franci Kačanu.

1938. g. 7. oktobrī.

Zemkopības ministris J. Birznieks. Zemkop. depart. direktors P. Grāvis.

225. rikojums.

Pamatojoties uz Likuma par kopdarbības sabiedrībām un to savienībām, atceļu Rudolfu Vildneri no revīzijas komisijas locekļa amata Krustpils piensaimnieku sabiedrībā un uzdodu pieaicināt viņa vietā revīzijas komisijas locekļa vietnieku A. Grebži.

1938. g. 7. oktobrī.

Zemkopības ministris J. Birznieks. Zemkop. depart. direktors P. Grāvis.

226. rikojums

Pamatojoties uz Likuma par kopdarbības sabiedrībām un to savienībām, atceļu Pēteri Bertānu no valdes priekšsēdētāja amata Liepnas krājaizdevu sabiedrībā un viņa vietā iecelšu valdes locekli Arturu Piekalni. Par valdes locekli uzdodu pieaicināt vēlēto vietnieku Pēteri Klaviņu.

1938. g. 7. oktobrī.

Zemkopības ministris J. Birznieks. Zemkop. depart. direktors P. Grāvis.

Valdības iestāžu paziņojumi.

Ārlietu ministrijas juridiskās nodaļas paziņojums.

Ziemeļamerikas Savienotās Valstīs miris kāds Henry Urbikat, atstādams mantojumu. Viņa pēdējā dzīves vieta bijusi: 518 South 56th Street, Milwaukee, Wisconsin. Cik zināms, nelaiķim Latvijā dzīvojot radnieki.

Personas, kam būtu tiesības uz nelaiķa atstāto mantojumu, var pieiekties Ārlietu ministrijas juridiskajā nodaļā.

Nod. vadītāja v. p. i. A. Tomsons.

PAZIŅOJUMS visām tiesu un administratīvām iestādēm un amatpersonām.

Tiesu departaments paziņo izlabošanai, ka sodu ziņu krājuma 18. grāmatā 6436. numurā uzrādītais Andrejs Millers patiesībā ir Andrejs Ziemeļnieks.

Rīgā, 1938. g. 11. oktobrī.

Tiesu dep. direktors A. Mengelsons. Administ. nod. vadītājs J. Saulīte.

PAZIŅOJUMS par Gaujas-Daugavas kanaļa slēgšanu satiksmei.

Jūrnieceības departaments paziņo, ka nepieciešamo remontu dēļ kanaļa ietāsēs, Gaujas-Daugavas kanāli no Gaujas līdz Mazam Baltezeram slēgs katrā satiksmei no š. g. 23. oktobra līdz 1939. g. pavasaram.

Rīgā, 1938. g. 11. oktobrī.

Depart. direktors A. Ozols.

Iekšējo ūdensceļu pārz. A. Brašmanis.

Izlabojums.

„Valdības Vēstneša“ šī gada 218. numurā izsludinātā „Papildinājuma likumā par Ķeguma spēka stacijas būvi“ jāizlabo šādas klūdas:

1) III papildu līguma vācu tekstā („Zusatzvertrag III“) 2. § 5. rindā vārdu „Zeichnungen Un 1—7“ vietā jālasa: „Zeichnungen UR 1—7“;

2) III papildu līgumā, kā vācu valodā, tā arī tulkojumā latviešu valodā, visur nodrukato „kW“ vietā jālasa „kV“;

3) IV papildu līgumā, kā vācu valodā, tā arī tulkojumā latviešu valodā, 1. § 8. rindā „kWA“ vietā jālasa „kVA“.

Kara tiesa,

pamatodamās uz savu šīs dienas rīcības sēdes lēmumu un Kara tiesu lik. 951. un 953. p., meklē Zemgales artilērijas pulka kareivī Ādolfu Franča d. Sabasu, apsūdzētu pēc S. l. 49. un 549. p. 1. d. (2. nozīeg.) 34. lietā (iepr. izmekl.) un apsūdzētu pēc K. s. l. 92. p., 110. p. 1. d. un 111. p. 1. d. 32. lietā (iepr. izmekl.) un Zemgales artilērijas pulka dižkareivī Eišenu Pētera d. Lasi, apsūdzētu pēc S. l. 49. p. (2. nozīeg.) un K. s. l. 109. p. un 111. p. 1. b. 34. lietā (iepr. izmekl.) un apsūdzētu pēc K. s. l. 92. p., 110. p. 1. d. un 111. p. 1. d. 33. lietā (iepr. izmekl.).

Eišens Pētera d. Lasis dzimis 1915. g. 6. oktobrī Krievijā, latvietis, ev.-luterticīgs, neprecējies, agrāk dzīvojis Rīgā, Strēlnieku ielā 13, 20. dzīvoklī. Ārējās pazīmes: garums ap 170 cm., tumši mati, melnas un kuplas uzacis, pelēkas acis, inteliģents izskats.

Ādolfis Franča d. Sabass dzimis 1915. g. 9. augustā Rīgā, polis, katolticīgs, neprecējies, kurpnieks, agrāk dzīvojis Rīgā, Stabu ielā 55, 36. dzīv., sodīts. Ārējās pazīmes: garums ap 160 cm., plečs, neveikls, tumši mati, zilganpelēkas acis, kreisās rokas rādītāja pirkstam trūkst divi posmi.

Kam būtu zināma viņu atrašanās vieta, nekaļējoties jāpaziņo Kara tiesai un policijai, kurai viņš jāpārcietina un jāievieto Daugavpils garnizona virssardzē, bet atvaļināšanas gadījumā no aktīvā kara dienesta — Daugavpils cietumā, ieskaitot 3. iec. kara izmeklēšanas tiesneša rīcībā, par ko jāpaziņo pēdējam un Kara tiesai.

1938. g. 7. oktobrī.

Kara tiesas priekšsēd. pulkv. H. Jakobsons. Sekretars adm. kapt. A. Rumpe.

Rīgas apgabaltiesas 1. kriminālnodaļa

paziņo, ka, saskaņā ar savu 1938. g. 6. oktobra lēmumu, tiesa meklē Latvijas pilsoni Jāni Visocki, dzimušu 1910. g. 19. oktobrī Rīgā, apsūdzētu pēc Sodul. lik. 49. p. 1. d. un 169. p. 2. d., agrāk dzīvojušu Rīgā, Avotu ielā 30, 12. dz., un uzaicina ikvienu, kam zināma apsūdzētāja Jāņa Visocka uzturēšanās vieta, uzrādīt, kur viņš atrodas. Atrašanās gadījumā pieprasīt no Jāņa Visocka ķīlu Ls 500.—, kuru iemaksāt Latvijas bankā vietējā nodaļā, ieskaitot Rīgas apgabaltiesas depozitā (dep. rēk. № 8), bet ķīlas neiemaksāšanas gadījumā Jāni Visocki apcietināt un ieskaitīt šīs tiesas rīcībā, jo kā drošības līdzeklis pret Jāņa Visocka izvairīšanās no tiesas, saskaņā ar tiesas š. g. 6. oktobra lēmumu, noteikta ķīla Ls 500.—, bet līdz tās iemaksai — apcietināšana.

Minēto Jāni Visocki meklēt līdz 1954. gada 19. aprīlim.

Rīgā, 1938. g. 7. oktobrī. 114735.

Priekšsēdētāja v. (paraksts). Sekretars J. Lazdenieks.

Valsts tipografijas izdevumā nupat iznāca

Likums

par strādnieku un darbinieku veselības aizsardzību uzņēmumos un noteikumi.

Maksas:

brošēta bez piesūtišanas . . . 25 sant. „ ar piesūtišanu 30 „

Valsts tipografija Rīgā, Valdemāra ielā 6.

Meklētizbeidzamo personu 2420. saraksts.

- 47541. Jēkabs Darkevičs. „V. V.“ 13/23. 47542. Alberts Grinfelds-Grinbergs. 52957/38. 47543. Vilhelms Gulbis. 6677/22. 47544. Jānis Klauzs. 53293/38. 47545. Kārlis Krastiņš. 2022/21. 2678/21. 47546. Elmars Kutsars. 34161/31. 47547. Arvīds Legans. 438/20. 2744/21. 47548. Kazimīrs Marcinkevičs. 47564/36. 47549. Augusts Miška. 9211/24. 47550. Aleksejs Orlovs. 47102/35. 47551. Simānis Ramats. 17547/26. 47552. Eduards Raņķis. 22339/26. 47553. Sergejs Rossinskis. 7683/23. 47554. Tekla Ruškuls. 9961/24. 47555. Alvine Salte. 29515/29. 47556. Katrine Zembergs. 4990/22. 4915/22. 47557. Vasilij Semjonovs. 1598/21. 47558. Pēteris Stapišlavskis. 16289/25. 47559. Leja Stokols. 39173/32. 47560. Nikolajs Šalkovskis. 16181/25. 47561. Kārlis Šmits. 53514/38. 47562. Alfrēds Upesjups. „V. V.“ 260/21. 47563. Alvine Vedze. 21897/26. Rīgā, 1938. g. 8. oktobrī.

Kriminalās polic. pārv. priekšn. J. Silarājs. Darbvedis Hūns.

Māksla.

Nacionālā opera.

Šovakar „Grafine Mārica“, ar L. Blūmentāls, V. Kadīki, L. Teichmani, A. Verneru, V. Leonaiti galvenās lomās. Dirģents J. Kalniņš. Parastās pusēnas. Ceturtdien, 13. oktobrī „Aida“, dirigenta L. Blecha vadībā. Galvenās lomās M. Brechmans-Stengels, H. Lūsis, A. Jēkabsons, A. Kaktiņš, E. Miķelsons. Parastās pusēnas. Piektdien, 14. oktobrī, operete „Bajadēra“. Piedalas L. Blūmentāls, P. Brivkals, T. Brilts, V. Leonaitis, A. Verners u. c. Dirģents J. Kalniņš.

D'Albēra operas „Teļa“ muzikālais jauniešu dējums dirigenta L. Blecha vadībā sestdien, 15. oktobrī. Piedalas Milda Brechmans-Stengels, N. Vasiljevs, A. Kaktiņš, E. Miķelsons u. c. Svētdien, 16. oktobrī, plkst. 13.30 „Rigoletto“; plkst. 19.30 „Bohema“ T. Reitera vadībā.

Dejotāja Mīla Čirule atkārtos savu deju vakara programmu svētdien, 16. oktobrī, plkst. 17.

Nacionālais teatris.

Trešdien, 12. okt., plkst. 19.30 ar Liliju Stengeļi par lētām cenām „Mūžīgi vīrišķais“.

Ceturtdien, 13. okt., plkst. 19.30 ar Liliju Stengeļi „Drošā kundze“.

Piektdien, 14. oktobrī, plkst. 19.30 pirmizrādē Bjernštjerna-Bjernsona luga „Bankrots“ Jura Jurovskā režijā, ar Arda Vinklera dekorācijām. Derīga abonementa 3. biļete. Sestdien, 15. okt., plkst. 19.30 ar Liliju Stengeļi „Drošā kundze“.

Dalles teatris.

Kases tālr. 27334.

Trešdien, 12. okt., plkst. 19.30 lētā izrādē „Dzīves viņos“.

Ceturtdien, 13. okt., plkst. 19.30 tautas izrādē „Nogri mušais zvans“.

Piektdien, 14. okt., plkst. 19.30 tautas izrādē „Rokijas futbolkomanda“.

KURSI.

Rīgas biržā 1938. gada 12. oktobrī.

Table with 2 columns: Devises, Ls. 1 Amerikas dollars 5,25—5,35 1 Anglijas mārciņa 25,16—25,28 100 Francijas franku 13,80—14,40 100 Beļģijas belgu 88,85—90,35 100 Šveices franku 119,65—121,15 100 Itālijas liru 27,62—28,12 100 Zviedrijas kronu 129,00—131,00 100 Norvēģijas kronu 125,75—127,75 100 Dānijas kronu 111,60—113,60 100 Čekoslovākijas kronu 18,01—18,51 100 Holandes guldeņu 286,25—289,25 100 Vācijas marku 203,92—205,92 100 Somijas marku 10,98—11,28 100 Igaunijas kronu 137,95—139,95 100 Polijas zlotu 98,70—100,30 100 Lietavas litu 88,70—89,90 100 Dancijas guldeņu 98,70—100,30

Vērtspapīri: Latvijas valsts 5% kredītzīmes 99,00—101,00 1931. g. iekš. ceļu aizņēm. oblig. Valsts zemes bankas 4% (6%) parādu pārjaunoš. II sērijas ķīlu zīmes 99,00—100,00 6% Latv. hip. bankas ķīlu zīmes 95,00—96,50 6% Rīgas hip. biedr. ķīlu zīmes 87,00—88,00 6% Rīgas privatu ķīlu zīmju kred. biedr. ķīlu zīmes 87,50—88,50

Rīgas biržas kotācijas komisijas priekšsēdētāja v. V. Gailītis. Zvērināts biržas makleris P. Rupners.

Redaktors Jānis Ozols.

Šim numuram 8 lapas puses.

Tiesu sludinājumi.

Rīgas apgabalt. 1. civilnodala, pamatojoties uz Civilproc. lik. 1547. pantu, paziņo, ka ar tiesas 1938. g. 27. jūnija lēmumu **Berta Sidorovičs,** dzim. 1874. g. 23. janvārī, atzīta par garā slimu un nespējīgu pārvaldīt un rīkoties ar savu mantu, un viņas personai un mantai ir nodibināta aizgādība.

Rīgā, 1938. g. 6. oktobrī. 19805g
1080/417074. l. Vicepriekšs. M. R a t e r m a n i s, Sekretars R. O p s s.

Rīgas apgabalt. 1. civilnodala, pamatojoties uz Civilproc. lik. 1547. pantu, paziņo, ka ar tiesas 1938. g. 19. septembra lēmumu **Augusts-Eduards Mizons,** dzim. 1888. g. 10. maijā, atzīts par garā slimu un nespējīgu pārvaldīt un rīkoties ar savu mantu, un viņa personai un mantai ir nodibināta aizgādība.

Rīgā, 1938. g. 6. oktobrī. 19806g
2075/417075. l. Vicepriekšs. M. R a t e r m a n i s, Sekretars R. O p s s.

Rīgas apgabalt. 1. civilnodala, pamatojoties uz Civilproc. lik. 1547. pantu, paziņo, ka ar tiesas 1938. g. 2. septembra lēmumu **Emma Bekmans atzīta par garā slimu un nespējīgu pārvaldīt un rīkoties ar savu mantu, un viņas personai un mantai ir nodibināta aizgādība.**

Rīgā, 1938. g. 6. oktobrī. 19807g
1503/417073. l. Vicepriekšs. M. R a t e r m a n i s, Sekretars R. O p s s.

Rīgas apgabaltiesas 3. civilnod., pamatojoties uz Tirdzn. proc. lik. 532. p., paziņo, ka tiesa 1938. g. 13./20. septembrī nolēma: atzīt **Paula (Peisacha) Bērmaņa maksātnespēju tirdzniecībā par launprātīgu, bankrotu un konkursu slēgt.**

1938. g. 10. oktobrī. 20203g
50. l. Vicepriekšsēdētājs J. D r a n d e, Sekretars E. L a s a n i s.

Rīgas apgabalt. tirdzniec. reģ. nodala, uz tirdzniec. reģ. not. 39. p. pamata, paziņo, ka tirdzn. „A” reģistrā 2077. num. ierakstīta firma „P. Pētersons” (Rīgas-Jūrmala, Vienības prosp. 5) uz tirdzn. reģ. tiesneša 1938. g. 7. oktobra lēmuma pamata tirdzniecības reģistrā dzēsta, jo šī firma 1938. g. 4. oktobrī likvidējusi uzņēmumus - pārtikas preču tirgotavas **Rīgas-Jūrmalā:** Vienības prosp. 5. Meža prosp. 9-a un **Bulduru prosp. 117.** bet min. firmas nelikvidētā uzņēmuma-vīnu tirgotavas **Rīgas-Jūrmalā, Vienības prosp. 5.** apgrozījumus nepārsniedz sīkuzņēmuma apmērus. 20087v

Rīgā, 1938. g. 7. oktobrī. Tirdzn. reģ. tiesn. M. G r u n d u l i s, Sekretars A. B ē r z i n š.

Rīgas apgabalt. tirdzniec. reģ. nodala, uz tirdzniec. reģ. not. 39. p. pamata, paziņo, ka tirdzn. „A” reģistrā ierakstītas firmas „E. Lomani” reģistrā 3093. folijā, uz tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. g. 7. oktobra lēmuma pamata ierakstīts, ka saskaņā ar paziņojumu:

1) šīs firmas īpašnieks **Eduards Lomani** no 1938. g. 4. oktobra dzīvo Rīgā, Gertrūdes ielā 19/21, 2. dz.;
2) min. firmas uzņēmums- aģentūra (kokmateriāli) 1938. g. 4. oktobrī pārvietots Gertrūdes ielā 19/21, 2. dz., Rīgā.

Rīgā, 1938. g. 7. oktobrī. Tirdzn. reģ. tiesn. M. G r u n d u l i s, Sekretars A. B ē r z i n š.

Rīgas apgabalt. tirdzniec. reģ. nodala, uz tirdzniec. reģ. not. 39. p. pamata, paziņo, ka tirdzn. „B” reģistrā ar firmu „Tirdzniecības un rūpniecības akciju sabiedrība „Spa” (Rīgā, Kalķu ielā 3/5, 4. dz.) ierakstītas akciju sabiedr. reģistrā 133. folijā, uz tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. g. 7. oktobra lēmuma pamata ierakstīts:

Saskaņā ar paziņojumu, šīs sab. valdes locekļa kandidāte **Nadežda Špakovskis** no 1938. g. 1. septembra dzīvo Rīgā, Artillerijas ielā 19, 24. dz. 20085v
Rīgā, 1938. g. 7. oktobrī. Tirdzn. reģ. tiesn. M. G r u n d u l i s, Sekretars A. B ē r z i n š.

Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala, pamatojoties uz tirdzniec. reģ. not. 39. p., paziņo, ka saskaņā ar tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. gada 8. oktobra lēmumu (1938. g. 192. žurn. num.) Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra „A” daļas 945. reģ. numurā ir ierakstīta firma „**Lina - Olga Akots**”.

Jelgavā, 1938. g. 8. oktobrī. „A” 945. l. 20098e
Tirdzn. reģ. tiesn. J. G r i n b u š s, Sekretara v. i. M. R u ģ e l i s.

Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala, pamatojoties uz tirdzniec. reģ. not. 39. p., paziņo, ka saskaņā ar tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. gada 8. oktobra lēmumu (1938. g. 197. žurn. num.) Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra „A” daļas 946. reģ. numurā ir ierakstīta firma „**Eduards Gaspars**”.

Jelgavā, 1938. g. 8. oktobrī. „A” 946. l. 20097e
Tirdzn. reģ. tiesn. J. G r i n b u š s, Sekretara v. i. M. R u ģ e l i s.

Janis Krievs (Krieviņš) dzimis 1882. g. 16. jūlijā Vilkaies pag. un dzīvo Tukumā, Vecmoku ielā 41/43.

Uzņēmums — podnieka darbnīca un māla saimniecības trauku tirgotava — atrodas Tukumā, Vecmoku ielā 41/43, un tā darbība atklāta 1926. gada 1. septembrī.

Jelgavā, 1938. g. 8. oktobrī. „A” 941. l. 20102e
Tirdzn. reģ. tiesn. J. G r i n b u š s, Sekretara v. i. M. R u ģ e l i s.

Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala, pamatojoties uz tirdzniec. reģ. not. 39. p., paziņo, ka saskaņā ar tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. gada 8. oktobra lēmumu (1938. g. 193. žurn. num.) Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra „A” daļas 942. reģ. numurā ir ierakstīta firma „**Ernests Strauss**”.

Ernests Strauss dzimis 1887. gada 19. augustā Tukumā un dzīvo Tukumā, Pasta ielā 14. Uzņēmums — vintirgotava — atrodas Tukumā, Pils ielā 8, un tā darbība atklāta 1937. gada 4. martā.

Jelgavā, 1938. g. 8. oktobrī. „A” 942. l. 20101e
Tirdzn. reģ. tiesn. J. G r i n b u š s, Sekretara v. i. M. R u ģ e l i s.

Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala, pamatojoties uz tirdzniec. reģ. not. 39. p., paziņo, ka saskaņā ar tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. gada 8. oktobra lēmumu (1938. g. 194. žurn. num.) Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra „A” daļas 943. reģ. numurā ir ierakstīta firma „**Vilis Briedis**”.

Vilis Briedis dzimis 1884. g. 17. februārī Ponevežas apr. un dzīvo Tukumā, Zīgr. Meierovica ielā 71.

Uzņēmums — vintirgotava — atrodas Tukumā, Zīgr. Meierovica ielā 71, un tā darbība atklāta 1937. g. 15. novembrī.

Jelgavā, 1938. g. 8. oktobrī. „A” 943. l. 20100e
Tirdzn. reģ. tiesn. J. G r i n b u š s, Sekretara v. i. M. R u ģ e l i s.

Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala, pamatojoties uz tirdzniec. reģ. not. 39. p., paziņo, ka saskaņā ar tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. gada 8. oktobra lēmumu (1938. g. 195. žurn. num.) Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra „A” daļas 944. reģ. numurā ir ierakstīta firma „**Aleksandrs Āboliņš**”.

Aleksandrs Āboliņš dzimis 1877. g. 6. decembrī Nītaures pag. un dzīvo Bauskā, Aizsargu ielā 4.

Uzņēmumi — 1) maizes cepuve un tirgotava un tējnīca-konditoreja, un 2) maizes tirgotava — atrodas Bauskā, 1) Aizsargu ielā 4, un 2) Vienības ielā 31, un tā darbība atklāta 1921. g. 1. janvārī.

Jelgavā, 1938. g. 8. oktobrī. „A” 944. l. 20099e
Tirdzn. reģ. tiesn. J. G r i n b u š s, Sekretara v. i. M. R u ģ e l i s.

Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala, pamatojoties uz tirdzniec. reģ. not. 39. p., paziņo, ka saskaņā ar tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. gada 8. oktobra lēmumu (1938. g. 196. žurn. num.) Jelgavas apgabaltiesas tirdzniec. reģistra „A” daļas 945. reģ. numurā ir ierakstīta firma „**Lina - Olga Akots**”.

Lina - Olga Akots, dz. Lapsa, dzim. 1906. g. 29. augustā Lietavā un dzīvo Bauskā, Pils ielā 4.

Uzņēmums atrodas Bauskā, Pils ielā 4, un tā darbība — jauktu lauksaimniecības ražošanu — atklāta 1935. gada 4. aprīlī.

Jelgavā, 1938. g. 8. oktobrī. „A” 945. l. 20098e
Tirdzn. reģ. tiesn. J. G r i n b u š s, Sekretara v. i. M. R u ģ e l i s.

Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala, pamatojoties uz tirdzniec. reģ. not. 39. p., paziņo, ka saskaņā ar tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. gada 8. oktobra lēmumu (1938. g. 197. žurn. num.) Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra „A” daļas 951. reģ. numurā ir ierakstīta firma „**Pēteris - Augusts Gūtmanis**”.

Pēteris - Augusts Gūtmanis dzimis 1885. g. 26. augustā Svītenes pag. un dzīvo Svītenes pag. „Tiltiņos”.

Uzņēmums — manufakturas un jauktu preču tirgotava — atrodas Svītenes pag. „Tiltiņos”, un tā darbība atklāta 1930. g. 26. maijā.

Jelgavā, 1938. g. 8. oktobrī. „A” 951. l. 20092e
Tirdzn. reģ. tiesn. J. G r i n b u š s, Sekretara v. i. M. R u ģ e l i s.

Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala, pamatojoties uz tirdzniec. reģ. not. 39. p., paziņo, ka saskaņā ar tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. gada 8. oktobra lēmumu (1938. g. 198. žurn. num.) Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra „A” daļas 947. reģ. numurā ir ierakstīta firma „**Pēteris Tēcis**”.

Pēteris Tēcis dzimis 1880. g. 3. septembrī Kokmūižas pag. un dzīvo Tukumā, Elizabetes ielā 1.

Uzņēmums — maiznīca - konditoreja — atrodas Tukumā, Elizabetes ielā 1, un tā darbība atklāta 1933. g. 3. janvārī.

Jelgavā, 1938. g. 8. oktobrī. „A” 947. l. 20096e
Tirdzn. reģ. tiesn. J. G r i n b u š s, Sekretara v. i. M. R u ģ e l i s.

Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala, pamatojoties uz tirdzniec. reģ. not. 39. p., paziņo, ka saskaņā ar tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. gada 8. oktobra lēmumu (1938. g. 199. žurn. num.) Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra „A” daļas 948. reģ. numurā ir ierakstīta firma „**Augusts - Vilhelms Lapsa**”.

Augusts - Vilhelms Lapsa dzimis 1893. g. 11. septembrī Jelgavā un dzīvo Bauskā, Vienības ielā 27.

Uzņēmums atrodas Bauskā, Vienības ielā 27, un tā darbība — angļu un lauksaimniecības ražošanu — atklāta 1936. g. jūlijā.

Jelgavā, 1938. g. 8. oktobrī. „A” 948. l. 20095e
Tirdzn. reģ. tiesn. J. G r i n b u š s, Sekretara v. i. M. R u ģ e l i s.

Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala, pamatojoties uz tirdzniec. reģ. not. 39. p., paziņo, ka saskaņā ar tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. gada 8. oktobra lēmumu (1938. g. 200. žurn. num.) Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra „A” daļas 949. reģ. numurā ir ierakstīta firma „**Benjamiņš - Vole Hercenbergs**”.

Benjamiņš - Vole Hercenbergs dzimis 1869. g. 22. oktobrī Bauskā un dzīvo Bauskā, Pils ielā 20.

Uzņēmums — dzelzs, tērauda preču un būvmateriālu tirgotava — atrodas Bauskā, Turgus laukumā 5, un tā darbība atklāta 1900. gadā.

Jelgavā, 1938. g. 8. oktobrī. „A” 949. l. 20094e
Tirdzn. reģ. tiesn. J. G r i n b u š s, Sekretara v. i. M. R u ģ e l i s.

Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala, pamatojoties uz tirdzniec. reģ. not. 39. p., paziņo, ka saskaņā ar tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. gada 8. oktobra lēmumu (1938. g. 201. žurn. num.) Jelgavas apgabaltiesas tirdzniec. reģ. „A” daļas 950. reģ. numurā ir ierakstīta firma „**Andrējs Domkins**”.

Andrējs Domkins dzim. 1884. gada 7. septembrī Skaistkalnes pag. un dzīvo Skaistkalnes pag. „Butkās”.

Uzņēmumi — 1) ūdens dzirnavas, un 2) vilnas apstrādāšana — atrodas Skaistkalnes pag. „Butkās” un to darbība atklāta: 1) 1901. g. novembrī, un 2) 1910. g. novembrī.

Jelgavā, 1938. g. 8. oktobrī. „A” 950. l. 20093e
Tirdzn. reģ. tiesn. J. G r i n b u š s, Sekretara v. i. M. R u ģ e l i s.

Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala, pamatojoties uz tirdzniec. reģ. not. 39. p., paziņo, ka saskaņā ar tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. gada 8. oktobra lēmumu (1938. g. 202. žurn. num.) Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra „A” daļas 951. reģ. numurā ir ierakstīta firma „**Pēteris - Augusts Gūtmanis**”.

Pēteris - Augusts Gūtmanis dzimis 1885. g. 26. augustā Svītenes pag. un dzīvo Svītenes pag. „Tiltiņos”.

Uzņēmums — manufakturas un jauktu preču tirgotava — atrodas Svītenes pag. „Tiltiņos”, un tā darbība atklāta 1930. g. 26. maijā.

Jelgavā, 1938. g. 8. oktobrī. „A” 951. l. 20092e
Tirdzn. reģ. tiesn. J. G r i n b u š s, Sekretara v. i. M. R u ģ e l i s.

Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala, pamatojoties uz tirdzniec. reģ. not. 39. p., paziņo, ka saskaņā ar tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. gada 8. oktobra lēmumu (1938. g. 203. žurn. num.) Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra „A” daļas 952. reģ. numurā ir ierakstīta firma „**Zelma Vāvere**”.

Zelma Vāvere dzim. 1899. g. Vecsaules pag. un dzīvo Bauskā, Vienības ielā 29.

Uzņēmums atrodas Bauskā, Vienības ielā 29, un tā darbība — angļu un lauksaimniecības ražošanu — atklāta 1933. gada 1. janvārī.

Jelgavā, 1938. g. 8. oktobrī. „A” 952. l. 20091v
Tirdzn. reģ. tiesn. J. G r i n b u š s, Sekretara v. i. M. R u ģ e l i s.

Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala, pamatojoties uz tirdzniec. reģ. not. 39. p., paziņo, ka saskaņā ar tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. gada 8. oktobra lēmumu (1938. g. 204. žurn. num.) Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra „A” daļas 953. reģ. numurā ir ierakstīta firma „**Irma Straumītis**”.

Irma Straumītis, dz. Jegers, dzim. 1902. g. 13. decembrī Vecsaules pag. un dzīvo Bauskā, Pils ielā 25.

Uzņēmumi: 1) gaļas izstrādājumu un desu darbnīca un 2) gaļas un gaļas izstrādājumu tirgotava — atrodas Bauskā, 1) Pils ielā 25 un 2) Pasta ielā 1, un to darbība atklāta 1930. g. 1. janvārī.

Jelgavā, 1938. g. 8. oktobrī. „A” 953. l. 20090v
Tirdzn. reģ. tiesn. J. G r i n b u š s, Sekretara v. i. M. R u ģ e l i s.

Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala, pamatojoties uz tirdzniec. reģ. not. 39. p., paziņo, ka saskaņā ar tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. gada 8. oktobra lēmumu (1938. g. 205. žurn. num.) Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra „A” daļas 954. reģ. numurā ir ierakstīta firma „**Antons Baris-Bariševičs**”.

Antons Baris-Bariševičs dzimis 1896. g. 25. jūnijā Lietuvā un dzīvo Bauskā, Vienības ielā 25.

Uzņēmums atrodas Bauskā, Vienības ielā 25, un tā darbība — jauktu lauksaimniecības ražošanu — atklāta 1932. g. jūnijā.

Jelgavā, 1938. g. 8. oktobrī. „A” 954. l. 20089v
Tirdzn. reģ. tiesn. J. G r i n b u š s, Sekretara v. i. M. R u ģ e l i s.

Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra nodala, pamatojoties uz tirdzniec. reģ. not. 39. p., paziņo, ka saskaņā ar tirdzniec. reģ. tiesneša 1938. gada 8. oktobra lēmumu (1938. g. 206. žurn. num.) Jelgavas apgabaltiesas tirdzniecības reģistra „A” daļas 955. reģ. numurā ir ierakstīta firma „**Matilde Bleškevičs**”.

Matilde Bleškevičs, dzim. Dvelis, dzim. 1880. g. 12. martā Lietuvā un dzīvo Bauskā, Aizsargu ielā 3.

Uzņēmums atrodas Bauskā, Aizsargu ielā 3, un tā darbība — jauktu lauksaimniecības ražošanu — atklāta 1933. gadā.

Jelgavā, 1938. g. 8. oktobrī. „A” 955. l. 20088v
Tirdzn. reģ. tiesn. J. G r i n b u š s, Sekretara v. i. M. R u ģ e l i s.

Madonas apr. 1. iec. miertiesnesis,

pamatojoties uz Civillik. 143. p. un savu š. g. 7. oktobra lēmumu, paziņo, ka **lauļāto mantisko attiecību reģistra 25. lapā** ierakstīts, ka starp laulātiem **Viktoru Klavinu,** dzim. 1871. g. 7. martā Kusas pag., un **Mārgrieti Klaviņu,** dzim. Augulis, dzim. 1865. g. 24. septembrī Cesvaines pag., no 1938. gada 20. sept. pastāv mantas šķirtība (Civillik. 117. p. un turpm.), kas nodibināta 1936. g. 22. augustā Madonas notara Dances kantori ar reģ. 2014. num. noslēgto līgumu.

1938. g. 7. oktobrī. 20122g
25. r. l. Miertiesnesis V. D a u k š a, Sekretars A. M e t u z ā l s.

Madonas apr. 1. iec. miertiesnesis,

pamatojoties uz Civillik. 143. p. un savu š. g. 8. oktobra lēmumu, paziņo, ka **lauļāto mantisko attiecību reģistra 26. lapā** ierakstīts, ka starp laulātiem **Jēkabu-Eduardu Indriksu,** dzim. 1894. g. 17. decembrī Vestienes pag., un **Emiliju-Bertu Indriksu,** dzim. Stanga, dzim. 1896. gada 26. oktobrī Liezeres pag., no 1938. g. 7. oktobra pastāv mantas šķirtība (Civillik. 117. p. un turpm.), kas nodibināta 1938. g. 1. oktobrī Plaviņu notara Osten-Sakena kantori ar reģ. 885. num. noslēgto līgumu.

1938. g. 7. oktobrī. 20122g
25. r. l. Miertiesnesis V. D a u k š a, Sekretars A. M e t u z ā l s.

Madonas apr. 1. iec. miertiesnesis,

pamatojoties uz Civillik. 143. p. un savu š. g. 8. oktobra lēmumu, paziņo, ka **lauļāto mantisko attiecību reģistra 26. lapā** ierakstīts, ka starp laulātiem **Jēkabu-Eduardu Indriksu,** dzim. 1894. g. 17. decembrī Vestienes pag., un **Emiliju-Bertu Indriksu,** dzim. Stanga, dzim. 1896. gada 26. oktobrī Liezeres pag., no 1938. g. 7. oktobra pastāv mantas šķirtība (Civillik. 117. p. un turpm.), kas nodibināta 1938. g. 1. oktobrī Plaviņu notara Osten-Sakena kantori ar reģ. 885. num. noslēgto līgumu.

1938. g. 8. oktobrī. 20123g
26. r. l. Miertiesnesis V. D a u k š a, Sekretars A. M e t u z ā l s.

Madonas apr. 2. iec. miertiesnesis,

pamatojoties uz Sodū lik. 239. pantu, paziņo, ka **Anna-Milija Krevics,** dzim. 1894. g. 21. jūlijā, ar 1938. g. 15. septembra spriedumu pēc Sodū lik. 235. p. sodīta ar Ls 30,— vai maksātnespējas gadījumā ar 8 dienām arestā par to, ka š. g. 21. jūlijā savā desu izgatavošanas darbnīcā Gulbenē, Rīgas ielā 46, desu vāramā katlā gatavojuši cūkam barību no gaļas atkritumiem, kas izplatījuši smaku.

Gulbenē, 1938. g. 7. oktobrī. 881. l. 20119g
Miertiesnesis O. K a l n i ņ s, Sekretars K. T u p i ņ š.

Madonas apr. 2. iec. miertiesnesis,

pamatojoties uz Sodū lik. 239. p., paziņo, ka **Minna-Emilija Feldveberis,** dzim. 1877. gada 5. janvārī, ar 1938. g. 15. septembra spriedumu pēc Sodū lik. 235. p. sodīta ar Ls 40,— vai maksātnespējas gadījumā ar 10 dienām arestā, par to, ka š. g. 21. jūlijā savā desu izgatavošanas darbnīcā Gulbenē, Rīgas ielā 46, desu vāramā katlā gatavojuši cūkam barību no gaļas atkritumiem, kuros bijuši tarpi un glabājusi pārdošanai bojātas un cilvēku uzturam nelietojamās desas.

Gulbenē, 1938. g. 7. oktobrī. 880. l. 20120g
Miertiesnesis O. K a l n i ņ s, Sekretars K. T u p i ņ š.

Balvu iec. miertiesnesis,

pamatojoties uz Civilproc. lik. 75. p. un prasītājas Matronas Veženkova lūgumu viņas prasības lietā pret atbildētāju **Konstantīnu Veženkovu par bērnu uzturu Ls 20,— mēnesī,** uzaiņina atbildētāju, kura dzīves vieta prasītājai nav zināma, ierasties tiesā 2 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma ieviešanas „Valdības Vēstnesī”, un uzdot savu dzīves vietu. Ja atbildētājs šim laikā neieradīsies personīgi vai nesūtīs pilnvarnieku, pavēsti atstās tiesas kanceļejā, bet lietu noliks tiesas sēdē un izskatīs aizmuguriski.

Balvos, 1938. g. 3. oktobrī. 550. l. 19738e
Miertiesn. J. L i e t a v i e t i s.

Preiļi iec. miertiesnesis,

Liepājas apgabaltiesas Liepājas apriņķa 1. iecirkņa tiesu izpildītājs Ž. Kinens, kura kanceļa ir Liepājā, Dzintaru ielā 9, pamatojoties uz Civilpr. lik. 1280.—1306. pantiem, paziņo, ka:

1) Latvijas hipotēku bankas prasības par Ls 1628,66 piedzišanai 1939. gada 13. janvārī, plkst. 10, apgabaltiesas sešu zālē pārdos 1. publiskā izsolē Jūlija - Aleksandra Jansons, dzim. 1909. g. 14. janvārī, nekustamo īpašumu, kas atrodas Liepājas apr. Vaiņodes pag., ierakstīts zemes grāmatu reģistrā ar 3783. num. un sastāv no Vaiņodes-Bātes ciema zemes gabala, aptveroša 17200 kv. metrus;

2) nekustama īpašuma izsoles vērtība Ls 2200,—;

3) tam ir hipotēku parādi Ls 2200,—;

4) solītajiem jāiemaksā Ls 220,— drošības naudas — novērtējuma desmitā daļa — un jāuzrāda tieslietu ministra atļauja pārdomātā nekustamā īpašuma iegūšanai tajos gadījumos, kad šāda atļauja ir vajadzīga pēc likuma;

5) nekustamā īpašuma zemes grāmatu ved Liepājas-Aizputes zemes grāmatu nodaļā.

Līdz izsoles dienai jāpieteic tiesības, kas novērš nekustamā īpašuma pārdošanu.

Pārdomātā nekustamā īpašuma dokumentos, kas ir tiesu izpildītāja rīcībā, var ieskatīties viņa kanceļā, bet 2 nedēļas pirms izsoles dienas — Liepājas apgabaltiesas civilnodaļas kanceļā.

Liepājā, 1938. g. 8. oktobrī. L. 472/38. 20171g

Tiesu izpildītājs Ž. Kinens.

Daugavpils apgabaltiesas Daugavpils 1. iec. tiesu izpildītājs, kura kanceļa ir Daugavpilī, Nometņu ielā 11, pamatojoties uz Civilpr. lik. 1280.—1306. pantiem, paziņo, ka:

1) Latvijas hipotēku bankas prasības par Ls 2871,35 piedzišanai 1939. gada 14. janvārī, plkst. 10, Daugavpils apgabaltiesas sešu zālē pārdos 1. publiskā izsolē Annas un Dementija Krasņikovu nekustamu īpašumu, kas atrodas Daugavpilī, Kr. Valdemāra ielā 20, ierakstīts zemes grāmatas 2088. num. nodaļā un sastāv no zemes gabala, 249 kv. asis platībā ar ēkām uz tā;

2) visa nekustama īpašuma izsoles vērtība Ls 15,552,—;

3) tam ir hipotēku parāds Ls 19,500,—;

4) solītajiem jāiemaksā Ls 1555,20 drošības naudas — novērtējuma desmitā daļa — un jāuzrāda tieslietu ministra atļauja pārdomātā nekustamā īpašuma iegūšanai tajos gadījumos, kad šāda atļauja ir vajadzīga pēc likuma;

5) nekustama īpašuma zemes grāmatu ved Daugavpils-Ilūkstes zemes grāmatu nodaļā.

Līdz izsoles dienai jāpieteic tiesības, kas novērš nekustamā īpašuma pārdošanu.

Pārdomātā nekustama īpašuma dokumentos, kas ir tiesu izpildītāja rīcībā, var ieskatīties viņa kanceļā, bet 2 nedēļas pirms izsoles dienas — Daugavpils apgabaltiesas 1. civilnodaļas kanceļā.

1938. g. 6. oktobrī. 20046 Tiesu izpild. A. Menšikovs.

Daugavpils apgabaltiesas Abrenes iec. tiesu izpildītājs paziņo, ka „Valdības Vēstn.” 1938. gada 101. num. izsludināta Natalijas Grigorija m. Baranovas un Vasilija Andreja d. Baranova nekustama īpašuma pārdošana publiskā izsolē 1938. g. 15. oktobrī, piedzišanas atsaukšanas dēļ, atcelta.

Abrenē, 1938. g. 7. oktobrī. 712. l. 20039g Tiesu izp. v. i. J. Bormanis.

Daugavpils apgabaltiesas Abrenes iec. tiesu izpildītājs paziņo, ka „Valdības Vēstn.” 1938. gada 102. num. izsludināta Anastasijas Afanasija m. Ivanovas nekustama īpašuma pārdošana publiskā izsolē 1938. g. 15. oktobrī, piedzišanas atsaukšanas dēļ, atcelta.

Abrenē, 1938. g. 5. oktobrī. 698. l. 20037g Tiesu izp. v. i. J. Bormanis.

Daugavpils apgabaltiesas Abrenes iec. tiesu izpildītājs paziņo, ka „Valdības Vēstn.” 1938. gada 102. num. izsludināta Alekseja Michaila d. Prokofjeva nekustama īpašuma pārdošana publiskā izsolē 1938. g. 15. oktobrī, piedzišanas atsaukšanas dēļ, atcelta.

Abrenē, 1938. g. 7. oktobrī. 695. l. 20038g Tiesu izp. v. i. J. Bormanis.

Daugavpils apgabaltiesas Abrenes iec. tiesu izpildītājs paziņo, ka „Valdības Vēstn.” 1938. gada 102. num. izsludināta Darijas Lariona m. Konstantinovs, dz. Larionova, nekustama īpašuma pārdošana publiskā izsolē 1938. gada 15. oktobrī, piedzišanas atsaukšanas dēļ, atcelta.

Abrenē, 1938. g. 7. oktobrī. 705. l. 20041g Tiesu izp. v. i. J. Bormanis.

Daugavpils apgabaltiesas Abrenes iec. tiesu izpildītājs paziņo, ka „Valdības Vēstn.” 1938. gada 102. num. izsludināta Mikēla Andreja d. Krilova nekustama īpašuma pārdošana publiskā izsolē 1938. g. 15. oktobrī, piedzišanas atsaukšanas dēļ, atcelta.

Abrenē, 1938. g. 7. oktobrī. 711. l. 20043g Tiesu izp. v. i. J. Bormanis.

Daugavpils apgabaltiesas Abrenes iec. tiesu izpildītājs paziņo, ka „Valdības Vēstn.” 1938. gada 124. num. izsludināta Borisa Pētera d. Bašmakova un Tatjana Pētera m. Bašmakova nekustama īpašuma pārdošana publiskā izsolē 1938. g. 15. oktobrī, parāda samaksas dēļ, atcelta.

Abrenē, 1938. g. 7. oktobrī. 711. l. 20043g Tiesu izp. v. i. J. Bormanis.

Daugavpils apgabaltiesas Balvu iec. tiesu izpildītājs H. Kimerals, kura kanceļa ir Balvos, Turgus lauk. 7, pamatojoties uz Civilpr. lik. 1280.—1306. p., paziņo, ka:

1) Valsts zemes bankas Rēzeknes nod. Ls 33,19 ar proc. prasības piedzišanai 1939. gada 14. janvārī, plkst. 10, Daugavpils apgabaltiesas civilnodaļas sešu zālē pārdos 1. publiskā izsolē Vasilija Stepana d. Stvolkova nekustamo īpašumu pilnā sastāvā, kas atrodas Abrenes apr. Balvu pag., ierakstīts zemes grāmatu reģistrā 358. num. un sastāv no zemes gabala ar nosaukumu „Dekšu saimniecība № 1”, 23,638 ha kopplatībā ar ēkām;

2) nekustamā īpašuma izsoles vērtība Ls 1500,—;

3) tam ir hipotēku parādi Ls 1300,— Valsts zemes bankai; un Ls 1800,— Latvijas bankai;

4) solītajiem jāiemaksā Ls 150,— drošības naudas — novērtējuma desmitā daļa — un jāuzrāda tieslietu ministra atļauja pārdomātā nekustamā īpašuma iegūšanai tajos gadījumos, kad šāda atļauja ir vajadzīga pēc likuma;

5) nekustamā īpašuma zemes grāmatu ved Rēzeknes-Ludzas-Abrenes zemes grāmatu nodaļā.

Līdz izsoles dienai jāpieteic tiesības, kas novērš nekustama īpašuma pārdošanu.

Pārdomātā nekustamā īpašuma dokumentos, kas ir tiesu izpildītāja rīcībā, var ieskatīties viņa kanceļā, bet 2 nedēļas pirms izsoles dienas Daugavpils apgabaltiesas 3. civilnodaļas kanceļā.

Balvos, 1938. g. 10. oktobrī. 1207. l. 20172g Tiesu izpild. H. Kimerals.

Ērtu iestāžu sludinājumi.

Rīgas pref. 1. iec. priekšnieks paziņo, ka 1938. g. 25. oktobrī, plkst. 10, Rīgā, L. Kēniņu ielā 9, Rīgas centrālās kopējās slimnīcas kases prasības piedziņas lietā atklātā vairāksolīšanā pārdos 2. ūtrupē P./S. „Atlas” 1 apavu virsu šujmašīnu „Pudeļmašīna”, („Singer” firmas) un 1 sienas spoguļi, bez rāmja 2x2 1/2 metri, kas novērtēti par Ls 210,—.

Pārdomātās mantas apskatāmas izsoles dienā un laikā uz vietas. 7741. 20181g Rīgā, 1938. g. 10. oktobrī.

1. iec. pr. v. Eltermanis.

Rīgas pref. 1. iec. priekšnieks paziņo, ka 1938. g. 25. oktobrī, plkst. 10, Rīgā, L. Kēniņu ielā 9, Rīgas centrālās kopējās slimnīcas kases prasības lietā atklātā vairāksolīšanā pārdos 2. ūtrupē P./S. „Atlas” 25 pārus chromādas viriešu kurpes, brūnā krāsā, kas novērtētas par Ls 300,—.

Pārdomātās mantas apskatāmas izsoles dienā un laikā uz vietas. 7443. 20182g Rīgā, 1938. g. 10. oktobrī.

1. iec. pr. v. Eltermanis.

Rīgas pref. 7. iec. priekšnieks š. g. 25. oktobrī, plkst. 10, Rīgā, Gertrūdes ielā 105, pārdos publiskā vairāksolīšanā Feigas Ginsburgs dažādus spoguļa darbnīcas iekārtas priekšmetus, kas novērtēti par Ls 318,90, Rīgas centrālās kopējās slimnīcas kases prasības lietā. 20183g Priekšnieks J. Zankevics. Darbvedis Breikšs.

LATVIJAS HIPOTĒKU BANKAI

ilgtermiņa aizdevumu termiņmaksas par 1938. gada otro pusgadu jānomaksā līdz 1938. g. 31. oktobrim.

Naudu iemaksājot tekošā rēķinā, jāuzrāda aizdevuma numurs, imobilija atrašanās vieta un aizņēmēja vārds un adrese. Bez minētiem datiem pārvedumi nevar tikt iegrāmatoti un par varbūtējām sekām banka neatbild.

Maksājumi jāizdara:

1. Latvijas hipotēku bankas kasē, no plkst. 9.30 līdz plkst. 14.30, sestdienās no plkst. 9.30 līdz plkst. 12.
2. Latvijas bankā vai viņas nodaļās, Latvijas hipotēku bankas tekošā rēķinā 1998.
3. Pastā, Latvijas hipotēku bankas tekošā rēķinā 557.
4. Latvijas kredītbankā, Latvijas hipotēku bankas tekošā rēķinā 1355. L 3686 20145 Latvijas hipotēku banka.

Kara min. Apgādes pārvalde

izdos sacensībā:

1) 1938. g. 17. oktobrī, plkst. 13,

sīkos remontdarbus kopsumā par Ls 15.000,—.

Apgādes pārvaldes būvniecības daļas 1. rajona 1. iecirknī: Rīgā — Daugavas labais un kreisais krasts, izņemot Kundziņsalu, Mangalsalu, Bolderāju un Daugavgrīvu; piedāvājums jānodrošina ar Ls 300,—;

2) 1938. g. 18. oktobrī, plkst. 13,

3 šķūņu jaunbūves darbus Gulbenē, kopsumā par Ls 30.314,03,

piedāvājums jānodrošina ar Ls 1520,—.

Tuvāki nosacījumi — finansu daļā. 20293 L 3700

Pasta un telegrafa departaments

š. g. 19. oktobrī, plkst. 11, rakstiskā izsolē pārdos

apmēram 5000 līdz 6000 kg siena.

Cena jāuzdod par katriem 100 kg. Siens apskatāms Spilves gaisa ostā.

Drošības nauda Ls 30,— jāiemaksā piedāvājumu iesniedzot. Tuvākas ziņas Saimniecības pārvaldē, Rīgā, Radio ielā, 58. ist.

š. g. 20. oktobrī, plkst. 11,

rakstiskā sacensībā iegādās

18 skapjus sūtījumu šķirošanai.

Drošības nauda 10% no piedāvājuma vērtības jāiemaksā piedāvājumu iesniedzot. L 3696 20146

Tuvākas ziņas Saimniecības pārvaldē, Rīgā, Radio ielā, 58. ist.

Zemkopības departaments

Rīgā, Reimersa ielā 1, 13. dz.,

izdos jauktā izsolē

š. g. 22. oktobrī, plkst. 10,

izbūves darbus Zemkopības ministrijas namā

Kalpaka bulv. 6.

Nodrošinājums Ls 500,—.

Ar būvprojektu, maksas aprēķinu un pārējiem techn. dokumentiem var iepazīties un tuvākus paskaidrojumus saņemt Rīgā, Reimersa ielā 1, 13. dz., Būvniecības nodaļā. 20291

LATVIJAS BANKAI

vajadzīgi

mašīnrakstītāja - stenografiste

ar praksi un

izsūtāmie zēni.

Lūgumraksti iesniedzami Latvijas bankas sekretariātā līdz

š. g. 20. oktobrim. Lūgumā jāuzrāda biografiskas ziņas. 20292

Lauksaimniecības pārvalde

atklātā izsolē pārdos

izbrāvētus valsts vaislas ērzeļus:

1) š. g. 18. oktobrī, plkst. 10, Rīgā, Centralā vaislas punktā, Ēveles (agr. Torģeles) ielā 1/3, ērzeli „Sokols” Rkk, dzim. 1925. g., novērtētu par Ls 50,—, un L 3717 20294

2) š. g. 25. oktobrī, plkst. 11, pie Rundenu pagastvaldes, ērzeli „Šorochs-Boys” Rkk, dzim. 1924. g., novērtētu par Ls 200,—.

Liepājas-Aizputes apr. polic.

3. iec. priekš. paziņo, ka 1938. gada 24. oktobrī, plkst. 10, Aizputē uz tirgus laukuma 2. atklātā izsolē pārdos Zānuela Hilelsona zirgu, kas novērtēts par Ls 400,—, dažādu nodokļu piedzišanai. 20184g

3. iec. pr. J. Stabulnieks. Darbvedis A. Porjus.

Cēsu apr. pol. 2. iec. priekš. izsludina par nederīgu nozaudēto 250. labības grām., ko šī pag. valde 1937. g. izdevusi Bertai Žīgurs.

Grobiņas pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto 455. labības grām., ko šī pag. valde 1937. g. izdevusi Andrejam Dreijam. 19904g

Ivandes pag. valde atsauc „Valdības Vēstneša” 1938. gada 210. numurā ievietoto sludinājumu par 202. labības grām., ko šī pag. valde 1937. g. izdevusi Jānim Rūbenim, nozaudēšanu, jo minētā grāmatīņa atrasta.

19765g

Iespēsts Valsts tipografijā.

Kaunatas pagastam, Rēzeknes apr., vajadzīgs rajona ārsts.

Pieņemts šī gada 27. oktobrī, plkst. 11, pagasta valdes namā, Kaunatā.

Kaunatas pagastā ir 10850 iedzīvotāji. Alga pēc Tautas labklājības ministrijas noteikumiem, brīvs dzīvoklis ar apkurināšanu un apgaismošanu, dienesta zeme 3 ha, un saimniecības ēkas. Par apm. 1500 skolēnu izmeklēšanu atalgojums pēc vienošanās.

Tuvākā pilsēta un dzelzceļa stacija Rēzekne — 28 kilometri. Satiksme ar autobusu no Rēzeknes.

Ārsti, kas šo vietu vēlētos ieņemt, lūgt iesniegt pagasta valdei lūgumu ar vajadzīgiem dokumentiem un Ls 2,— zīmog-nodēvu.

Vēlama personīga ierašanās. 20264g Pagasta valde.

Medzes pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto 1937. g. 73. labības grām., ko šī pag. valde izdevusi Jānim Alpmam.

Neretas pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto 1937. g. 53. labības grāmatīņu, ko šī pag. valde izdevusi Ievai Skruzītis. 19639g

Rembates pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto 48. labības grām., ko šī pag. valde 1937. g. izdevusi Mārtinam Vitolam. 19762g

Tāšu pag. valde izsludina par nederīgu nozaudēto 173. labības grām., ko šī pag. valde 1935. g. izdevusi Intam Šaltam.

Dažādi sludinājumi.

Maksātnespējīgā parādnieka Jāņa Dandzīnieka zvēr. aizgād-nis paziņo, ka 1938. g. 17. oktobrī, plkst. 13.30, notiks Rīgā, Skolas ielā 27, 13. dz., minētā maksātnespējīgā parādnieka

KREDITORU SAPULCI.

Dienas kārtība:

1) sapulces vadītāja vēlēšana;

2) zverinātā aizgādņa darbības pārskats un ziņojums;

3) konkursa valdes vēlēšanas;

4) dažādi jautājumi. 20246g

Zvērināts aizgādnis zv. adv. L. Peičs.

Latviešu-brišu biedrības kluba

ārkārtēja biedru pilnsapulce

notiks 1938. gada 20. oktobrī, plkst. 22.30, „Rotas” telpās, Blaumaņa ielā 38/40.

Dienas kārtība:

1) sapulces amata personu vēlēšana;

2) valdes locekļu vēlēšana uz brīvām vietām;

3) ēku parakstīšana;

4) dažādi jautājumi. 20155g

Valde.

Tirdzniec. un rūpniec.

A/S „Kieģelis”

sasauc 1938. gada 28. oktobrī, plkst. 17, Rīgā, Raiņa bulv. 11. š. dzīv.

otrrēžējo ārkārt. pilnu akc. sapulci

Dienas kārtība:

1) sapulces amatpersonu vēlēšana;

2) pārīšana uz akc. sab. normalstatūtiem, saskaņā ar 1937. g. Likumu par akciju un pašu sabiedrībām;

3) valdes locekļu kandidātu un revīzijas komisijas papild-locekļu vēlēšanas;

4) nekustamu īpašumu iegūšana, sadalīšana un atsavināšana;

5) jautājumi un priekšlikumi.

Akcionariem, kas vēlas piedalīties vispārējā sapulcē ar balsstiesībām, jāreģistrē savas akcijas sabiedrības valde 7 dienas pirms vispārējās sapulces. 20247g

Valde.

Paju sabiedrība „PLANTA” Jelgavā,

paziņo, ka šādi Kurzemes Kooperatīvas sabiedrības „imobiliju iegūšanai un dārkopībai” paji ir pieteikti par zudušiem:

Ser. A. № 65 par 250 kr. rbj. izdots Ellai v. Roenne, dz. Haaren.

„ A. № 11 „ 250 „ „ „ Edmundam v. Hahn.

„ B. № 36 „ 500 „ „ „ Marijai, grafienei Keyserlingk, dz. v. Schoepping.

„ B. № 42 „ 500 „ „ „ Nikolajam pirmstam Lieven.

„ B. № 21 „ 500 „ „ „ Egonam v. Hahn.

„ C. № 182 „ 1000 „ „ „ Vilhelmam v. Fircks.

„ C. № 75 „ 1000 „ „ „ „Baron Hahn-Familienstiftung”.

Sabiedrības valde uzaicina minēto paju turētājus iesniegt tos valdei 6 mēnešu laikā pēc šī sludinājuma pēdējās, t. i. trešās ieviešanas dienas „Valdības Vēstnesī”. Pretējā gadījumā paju vērtību izmaksās šē minētiem paju īpašniekiem vai to mantiniekiem.

Sabiedrības valdes mājoklis Jelgavā, Akademijas ielā 16. 19395r

Valde.

Maksātnespējīgās parādnieces akciju sabiedrības „Limex” konkursa valde sasauc š. g. 25. oktobrī, plkst. 19, Rīgas apgabaltiesas telpās

KREDITORU SAPULCI.

Dienas kārtība:

1) konk